

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1962

Ausgegeben am 8. Mai 1962

30. Stück

- 126.** Abkommen zwischen der Republik Österreich und dem Königreich Dänemark zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen.
- 127.** Vereinbarung zwischen dem Bundesministerium für Finanzen der Republik Österreich und dem Königlich Dänischen Finanzministerium über die Durchführung der Entlastung von den im Abzugsweg an der Quelle erhobenen Steuern von Einkünften aus beweglichem Kapitalvermögen.

126.

Nachdem das am 23. Oktober 1961 in Wien unterzeichnete Abkommen zwischen der Republik Österreich und dem Königreich Dänemark zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, welches also lautet:

ABKOMMEN

ZWISCHEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND DEM KÖNIGREICH DÄNEMARK ZUR VERMEIDUNG DER DOPPELBESTEUERUNG AUF DEM GEBIETE DER STEUERN VOM EINKOMMEN UND VOM VERMÖGEN

Der Bundespräsident der Republik Österreich und Seine Majestät, der König von Dänemark sind, von dem Wunsche geleitet, auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen die Doppelbesteuerung nach Möglichkeit zu vermeiden, übereingekommen, ein Abkommen abzuschließen.

Zu diesem Zweck haben zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

Der Bundespräsident der Republik Österreich:
Herrn Sektionschef Dr. Josef Stangelberger
und Herrn Ministerialrat Dr. Otto Watzke
im Bundesministerium für Finanzen.

Seine Majestät, der König von Dänemark:

Herrn Sigvald Alexander Kristensen, außerordentlicher und bevollmächtigter Botschafter Dänemarks in Wien.

Die Bevollmächtigten haben nach Austausch ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten folgendes vereinbart:

Artikel 1

(1) Dieses Abkommen findet Anwendung auf natürliche und juristische Personen, die ihren Wohnsitz im Sinn des Artikels 2 in der Republik Österreich oder im Königreich Dänemark oder in beiden Vertragsstaaten haben.

OVERENSKOMST

MELLEM REPUBLIKKEN ØSTRIG OG KONGERIGET DANMARK TIL UNDGAÆLSE AF DOBBELTBESKATNING VEDRØRENDE SKATTER AF INDKOMST OG FORMUE

Forbundspræsidenten for Republikken Østrig og Hans Majestæt Kongen af Danmark er, i ønsket om så vidt muligt at undgå dobbeltbeskatning på indkomst- og formuebeskatningens område, blevet enige om at indgå en overenskomst.

Med henblik herpå har til deres befuldmægtigede udnævnt:

Forbundspræsidenten for Republikken Østrig:
hr. Sektionschef Dr. Josef Stangelberger
og hr. Ministerialrat Dr. Otto Watzke i forbundsfinansministeriet.

Hans Majestæt Kongen af Danmark:

hr. Sigvald Alexander Kristensen, Danmarks overordentlige og befuldmægtigede ambassadør i Wien.

De befuldmægtigede er efter udveksling af deres i god og behørig form fundne fuldmagter blevet enige om følgende:

Artikel 1

1) Denne overenskomst finder anvendelse på fysiske og juridiske personer, der i henhold til artikel 2 har bopæl i Republikken Østrig eller i Kongeriget Danmark eller i begge de kontraherende stater.

(2) Dieses Abkommen gilt, ohne Rücksicht auf die Art der Erhebung, für Steuern vom Einkommen und vom Vermögen, die für Rechnung eines jeden der beiden Vertragsstaaten oder seiner Gebietskörperschaften (auch in Form von Zuschlägen) erhoben werden.

(3) Als Steuern vom Einkommen und vom Vermögen gelten alle Steuern, die vom Gesamteinkommen, vom Gesamtvermögen oder von Teilen des Einkommens oder des Vermögens erhoben werden, einschließlich der Steuern vom Gewinn aus der Veräußerung beweglichen oder unbeweglichen Vermögens sowie der Steuern vom Vermögenszuwachs.

(4) Zu den Steuern, für die dieses Abkommen gilt, gehören zur Zeit insbesondere:

1. in der Republik Österreich:

- a) die Einkommensteuer,
- b) die Körperschaftsteuer,
- c) die Vermögensteuer,
- d) der Beitrag vom Einkommen zur Förderung des Wohnbaues und für Zwecke des Familienlastenausgleiches,
- e) die Aufsichtsratsabgabe,
- f) die Gewerbesteuer (einschließlich der Lohnsummensteuer),
- g) die Grundsteuer,
- h) die Abgabe von land- und forstwirtschaftlichen Betrieben,
- i) die Abgabe vom Bodenwert bei unbebauten Grundstücken,
- j) die Abgabe von Vermögen, die der Erbschaftssteuer entzogen sind.

2. im Königreich Dänemark:

- a) die ordentliche und außerordentliche Einkommensteuer des Staates,
- b) die Vermögensteuer des Staates,
- c) die Einkommensteuer der Gemeinden,
- d) die Leistungen für die Volkspension,
- e) die Seemannsteuer,
- f) die besondere Einkommensteuer,
- g) die Abgaben für die Volkskirche,
- h) die Grundsteuern.

(5) Dieses Abkommen gilt auch für alle Steuern gleicher oder ähnlicher Art, die künftig neben den bestehenden Steuern oder an deren Stelle erhoben werden. Die obersten Finanzbehörden der beiden Vertragsstaaten werden sich am Ende eines jeden Jahres die in ihren Steuergesetzen eingetretenen Änderungen mitteilen.

(6) Die obersten Finanzbehörden der beiden Vertragsstaaten werden im beiderseitigen Einvernehmen etwaige Zweifel darüber klären, für welche Steuern dieses Abkommen zu gelten hat.

(7) Die in diesem Abkommen genannten obersten Finanzbehörden sind auf seiten der Republik Österreich das Bundesministerium für Finanzen und auf seiten des Königreiches Dänemark der Finanzminister.

2) Denne overenskomst skal finde anvendelse på indkomst- og formueskatter (herunder tillægsskatter), der udskrives på hver af de kontraherende staters eller deres lokale administrationsområders vegne, uden hensyn til, hvorledes de opkræves.

3) Som indkomst- og formueskatter anses alle skatter, der pålignes på grundlag af hele indkomsten, hele formuen eller dele af indkomsten eller formuen, herunder skatter på fortjeneste ved salg af løsøre eller fast ejendom såvelsom skatter på formueforøgelse.

4) De skatter, på hvilke overenskomsten finder anvendelse, er for tiden især:

1. i Republikken Østrig:

- a) indkomstkatten,
- b) selskabsskatten,
- c) formueskatten,
- d) bidraget, der pålignes indkomsten til fremme af boligbyggeri og til ydelse af tilskud til familieforsørgere,
- e) skatten af bestyrelses honorarer,
- f) erhvervsskatten (Gewerbesteuer), (herunder skat af lønudgifter),
- g) ejendomsskatten,
- h) afgiften af land- og skovbrugsvirksomheder,
- i) afgiften af grundværdien af ubebyggede grunde,
- j) afgiften af formue, som er undtaget fra arveafgift.

2. i Kongeriget Danmark:

- a) den ordinære og ekstraordinære indkomstskat til staten,
- b) formueskatten til staten,
- c) den kommunale indkomstskat,
- d) folkepensionsbidraget,
- e) sømandsskatten,
- f) den særlige indkomstskat,
- g) de kirkelige afgifter,
- h) ejendomsskatterne.

5) Denne overenskomst finder også anvendelse på alle skatter af samme eller lignende art, der fremtidig måtte blive udskrevet ved siden af de gældende skatter eller i stedet for disse. De øverste finansmyndigheder i de to stater vil ved slutningen af hvert år give hinanden underretning om indtrådte ændringer i deres skatte-love.

6) De øverste finansmyndigheder i begge stater vil i gensidig forståelse afgøre eventuelt opståede tvivlsspørgsmål om, for hvilke skatter overenskomsten har gyldighed.

7) De i denne overenskomst nævnte øverste finansmyndigheder er for Republikken Østrigs vedkommende finansministeriet (das Bundesministerium für Finanzen) og for Kongeriget Danmarks vedkommende finansministeren.

Artikel 2

(1) Im Sinn dieses Abkommens bedeutet der Ausdruck „eine Person mit Wohnsitz in einem der Vertragstaaten“ eine natürliche oder eine juristische Person, die nach dem Recht dieses Staates dort auf Grund ihres Wohnsitzes, ihres Aufenthaltes, des Ortes ihrer tatsächlichen Geschäftsleitung oder eines anderen ähnlichen Merkmals steuerpflichtig ist.

(2) Ergibt sich nach Absatz 1 für eine natürliche Person ein Wohnsitz in beiden Vertragstaaten, so gilt folgendes:

- a) Der Wohnsitz einer natürlichen Person gilt als in dem Vertragstaat gelegen, in dem sie über eine ständige Wohnstätte verfügt. Verfügt sie in beiden Staaten über eine ständige Wohnstätte, so gilt ihr Wohnsitz als in dem Vertragstaat gelegen, zu dem sie die engeren persönlichen und wirtschaftlichen Beziehungen hat (Mittelpunkt der Lebensinteressen);
- b) kann nicht bestimmt werden, in welchem der beiden Vertragstaaten die Person den Mittelpunkt der Lebensinteressen hat, oder verfügt sie in keinem der Staaten über eine ständige Wohnstätte, so gilt ihr Wohnsitz als in dem Vertragstaat gelegen, in dem sie ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat;
- c) hat die Person ihren gewöhnlichen Aufenthalt in beiden oder in keinem der beiden Vertragstaaten, so gilt ihr Wohnsitz als in dem Staat gelegen, dessen Staatsangehörigkeit sie besitzt;
- d) gehört die Person beiden oder keinem der Vertragstaaten an, so werden die obersten Finanzbehörden der beiden Staaten die Frage im beiderseitigen Einvernehmen regeln.

(3) Ergibt sich nach Absatz 1 für eine juristische Person ein Wohnsitz in beiden Vertragstaaten, so gilt ihr Wohnsitz im Sinn dieses Abkommens als in dem Staat gelegen, in dem sich der Ort ihrer tatsächlichen Geschäftsleitung befindet. Dasselbe gilt für Personengesellschaften und andere Personenvereinigungen, die nach den für sie maßgebenden innerstaatlichen Gesetzen keine juristischen Personen sind.

Artikel 3

Bezieht eine Person mit Wohnsitz in einem der Vertragstaaten Einkünfte, für die in diesem Abkommen keine ausdrückliche Regelung getroffen ist, so hat dieser Staat das Besteuerungsrecht für diese Einkünfte.

Artikel 4

(1) Bezieht eine Person mit Wohnsitz in einem der Vertragstaaten Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen, so hat der Staat das Besteuerungsrecht, in dem dieses Vermögen liegt.

Artikel 2

1) Ved udtrykket „en person med bopæl i en af de kontraherende stater“ forstås i denne overenskomst en fysisk eller juridisk person, som i henhold til denne stats lovgivning er skattepligtig dér på grundlag af bopæl, ophold, sæde for den virkelige ledelse eller et andet lignende forhold.

2) Såfremt en fysisk person efter bestemmelserne i stk. 1 har bopæl i begge de kontraherende stater, gælder følgende:

- a) En fysisk person anses for at have bopæl i den kontraherende stat, i hvilken han har en fast bolig til rådighed. Såfremt han har en fast bolig i begge stater, anses han for at have bopæl i den kontraherende stat, med hvilken han har de stærkeste personlige og økonomiske forbindelser (midtpunkt for sine livsinteresser);
- b) kan det ikke afgøres, i hvilken af de to kontraherende stater personen har midtpunkt for sine livsinteresser, eller har han ikke en fast bolig i nogen af staterne, skal han anses for at have bopæl i den kontraherende stat, i hvilken han sædvanligvis opholder sig;
- c) opholder personen sig sædvanligvis i begge de kontraherende stater, eller har han ikke sådant ophold i nogen af dem, anses han for at have bopæl i den stat, i hvilken han er statsborger;
- d) er personen statsborger i begge de kontraherende stater, eller er han ikke statsborger i nogen af dem, vil de øverste finansmyndigheder i de to stater afgøre spørgsmålet i gensidig forståelse.

3) Har en juridisk person efter bestemmelserne i stk. 1 bopæl i begge de kontraherende stater, anses den for at have bopæl i denne overenskomsts forstand i den stat, i hvilken dens virkelige ledelse har sit sæde. Det samme gælder for personlige selskaber og andre sammenslutninger af personer, som i henhold til den for dem gældende interne lovgivning ikke anses for juridiske personer.

Artikel 3

Oppebærer en person med bopæl i en af de kontraherende stater indkomst, hvorom der ikke i denne overenskomst er fastsat udtrykkelige regler, har denne stat beskatningsretten til sådan indkomst.

Artikel 4

1) Oppebærer en person med bopæl i en af de kontraherende stater indkomst af fast ejendom, har den stat beskatningsretten, i hvilken ejendommen er beliggende.

(2) Der Begriff „unbewegliches Vermögen“ bestimmt sich nach dem Recht des Vertragsstaates, in dem das Vermögen liegt. Der Begriff umfaßt in jedem Fall das Zubehör zum unbeweglichen Vermögen, das lebende und tote Inventar land- und forstwirtschaftlicher Unternehmen, die Rechte, auf welche die Vorschriften des Privatrechts über Grundstücke Anwendung finden, die Nutzungsrechte an unbeweglichem Vermögen sowie die Rechte auf veränderliche oder feste Vergütungen für die Ausbeutung von Mineralvorkommen, Quellen und anderen Bodenschätzen; Schiffe und Luftfahrzeuge gelten nicht als unbewegliches Vermögen.

(3) Die Absätze 1 und 2 gelten für Einkünfte aus der unmittelbaren Nutzung, der Vermietung oder Verpachtung sowie jeder anderen Art der Nutzung unbeweglichen Vermögens, einschließlich der Einkünfte aus land- und forstwirtschaftlichen Unternehmen. Sie gelten ferner für Gewinne aus der Veräußerung unbeweglichen Vermögens.

(4) Die Absätze 1 bis 3 gelten auch für Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen gewerblicher Unternehmen sowie für Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen, das der Ausübung eines freien Berufes dient.

Artikel 5

(1) Bezieht eine Person mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten Einkünfte aus einem gewerblichen Unternehmen, dessen Wirkung sich auf das Gebiet des anderen Staates erstreckt, so hat der andere Staat das Besteuerungsrecht für diese Einkünfte nur insoweit, als sie auf eine dort befindliche Betriebsstätte des Unternehmens entfallen.

(2) Absatz 1 ist auch auf Einkünfte aus offenen oder stillen Beteiligungen an einem gesellschaftlichen Unternehmen anzuwenden, mit Ausnahme der Beteiligung in Form von Aktien, Kuxen, Genußscheinen, Obligationen mit Gewinnbeteiligung, sonstigen Wertpapieren sowie der Anteile an Genossenschaften und Gesellschaften mit beschränkter Haftung.

(3) Die Absätze 1 und 2 gelten sowohl für die durch unmittelbare Nutzung als auch für die durch Vermietung, Verpachtung und jede andere Art der Nutzung des gewerblichen Unternehmens erzielten Einkünfte sowie für Einkünfte aus der Veräußerung eines Unternehmens im ganzen, eines Teilbetriebes, eines Anteiles am Unternehmen oder von Gegenständen, die im Unternehmen benutzt werden.

(4) Der Betriebsstätte sollen diejenigen Einkünfte zugewiesen werden, die sie erzielt hätte, wenn sie sich als selbständiges Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Geschäften unter gleichen oder ähnlichen Bedingungen befaßt und Geschäfte wie ein unabhängiges Unternehmen getätigt hätte.

2) Begrebet „fast ejendom“ bestemmes efter lovgivningen i den af de kontraherende stater, i hvilken ejendommen er beliggende. Begrebet omfatter i alle tilfælde tilbehør til fast ejendom, besætning og inventar i landbrug og skovbrug, rettigheder, på hvilke de privatretlige regler om fast ejendom finder anvendelse, brugsrettigheder til fast ejendom, såvelsom rettigheder til varierende eller faste ydelser for udnyttelsen af mineralforekomster, kilder og andre naturforekomster. Skibe og luftfartøjer anses ikke for fast ejendom.

3) Bestemmelserne i stk. 1 og 2 finder anvendelse på indkomst, der erhverves ved den umiddelbare udnyttelse, ved udlejning eller forpagtning såvelsom ved enhver anden form for udnyttelse af fast ejendom, herunder indkomst ved landbrug og skovbrug. De finder endvidere anvendelse på fortjeneste ved salg af fast ejendom.

4) Bestemmelserne i stk. 1 til 3 finder også anvendelse på indkomst af fast ejendom, der tilhører en erhvervsvirksomhed, såvelsom på indkomst af fast ejendom, der anvendes ved udøvelsen af et frit erhverv.

Artikel 5

1) Oppebærer en person med bopæl i en af de kontraherende stater indkomst fra en erhvervsvirksomhed, hvis virke udstrækker sig til den anden stats område, har den anden stat kun beskatningsretten til denne indkomst, for så vidt den kan henføres til et dér beliggende fast driftssted for foretagendet.

2) Bestemmelsen i stk. 1 skal også finde anvendelse på indkomst ved ansvarlig eller stille deltagelse i et selskab, med undtagelse af deltagelse i form af aktier, mineaktier (Kuxe), udbyttebeviser (Genußscheine), obligationer med udbytteandel (Gewinnbeteiligung), andre værdipapirer såvel som andele i andelsselskaber og selskaber med begrænset ansvar.

3) Bestemmelserne i stk. 1 og 2 gælder såvel indkomst, der erhverves ved umiddelbar udnyttelse, som indkomst, der erhverves ved udleje, bortforpagtning og enhver anden form for udnyttelse af erhvervsvirksomheden, samt indkomst ved salg af en virksomhed som helhed eller for en dels vedkommende, af en anpart i virksomheden eller af genstande, der anvendes i virksomheden.

4) Til det faste driftssted skal henregnes indkomst, som det ville have opnået, såfremt det som et uafhængigt foretagende havde udøvet samme eller lignende virksomhed under samme eller lignende vilkår og havde afsluttet forretninger som et uafhængigt foretagende.

(5) Bei der Ermittlung der aus der Tätigkeit einer Betriebsstätte erzielten Einkünfte ist grundsätzlich vom Bilanzergebnis der Betriebsstätte auszugehen. Dabei sollen alle der Betriebsstätte zurechenbaren Ausgaben einschließlich eines Anteils an den allgemeinen Verwaltungskosten des Unternehmens berücksichtigt, jedoch künstliche Gewinnverlagerungen ausgeschlossen werden; insbesondere ist die Vereinbarung von Zinsen oder Lizenzgebühren zwischen den Betriebsstätten desselben Unternehmens unbeachtlich.

(6) In besonders gelagerten Fällen kann bei der Ermittlung der Einkünfte der Gesamtgewinn des Unternehmens aufgeteilt werden. Bei Versicherungsunternehmen ist in solchen Fällen als Maßstab das Verhältnis der Rohprämieinnahmen der Betriebsstätte zu den gesamten Rohprämieinnahmen des Unternehmens zugrunde zu legen. Die obersten Finanzbehörden der Vertragsstaaten sollen sich zu einem möglichst frühen Zeitpunkt verständigen, wenn dies für die Zuweisung der Einkünfte im einzelnen Fall erforderlich ist.

(7) Absatz 1 ist entsprechend auf die Gewerbesteuer anzuwenden, die von einer anderen Bemessungsgrundlage als den Einkünften erhoben wird.

Artikel 6

(1) Der Begriff „Betriebsstätte“ bedeutet eine feste Geschäftseinrichtung, in der die Tätigkeit des Unternehmens ganz oder teilweise ausgeübt wird.

(2) Als Betriebsstätten gelten insbesondere:

- a) ein Ort der Leitung,
- b) eine Zweigniederlassung,
- c) eine Geschäftsstelle,
- d) eine Fabrikationsstätte,
- e) eine Werkstätte,
- f) ein Bergwerk, ein Steinbruch oder eine andere Stätte der Ausbeutung von Bodenschätzen,
- g) eine Bauausführung oder Montage, deren Dauer zwölf Monate überschreitet.

(3) Als Betriebsstätten gelten nicht:

- a) die Benutzung von Einrichtungen ausschließlich zur Lagerung, Ausstellung oder Auslieferung von dem Unternehmen gehörenden Waren;
- b) das Unterhalten eines Bestandes von dem Unternehmen gehörenden Waren ausschließlich zur Lagerung, Ausstellung oder Auslieferung;
- c) das Unterhalten eines Bestandes von dem Unternehmen gehörenden Waren ausschließlich zur Bearbeitung oder Verarbeitung durch ein anderes Unternehmen;
- d) das Unterhalten einer festen Geschäftseinrichtung ausschließlich zum Einkauf von Waren oder zur Beschaffung von Informationen für das Unternehmen;

5) Ved fastsættelsen af den indkomst, der er opnået ved et fast driftssteds virksomhed, går man som hovedregel ud fra det faste driftssteds regnskabsresultat. Herved skal der tages hensyn til alle udgifter, der kan henføres til driftsstedet, herunder en andel af foretagendets generalomkostninger, dog at der bortses fra kunstige overskudsfordelinger; særlig tages der ikke hensyn til vedtagelser om betaling af renter eller licensafgifter imellem et foretagendes driftssteder.

6) I særlige tilfælde kan ved indkomstens opgørelse foretagendets samlede fortjeneste opdeles. For så vidt angår forsikringsforetagender skal i sådanne tilfælde som målestok anvendes forholdet mellem det faste driftssteds bruttopræmieindtægter og foretagendets samlede bruttopræmieindtægter. De kontraherende staters øverste finansmyndigheder skal på et så tidligt tidspunkt som muligt træffe aftale, hvis dette i det enkelte tilfælde er nødvendigt af hensyn til fordelingen af indkomsten.

7) Stk. 1 skal på tilsvarende måde finde anvendelse på erhvervsskat (Gewerbesteuer), der pålignes på et andet beskatningsgrundlag end indkomsten.

Artikel 6

1) Ved fast driftssted forstås et fast forretningssted, hvor foretagendets virksomhed helt eller delvis udøves.

2) Som faste driftssteder anses navnlig:

- a) ledelsens sæde,
- b) en filial,
- c) et kontor,
- d) en fabrik,
- e) et værksted,
- f) et bjergværk, et stenbrud eller et andet sted, hvor naturforekomster udnyttes,

g) et bygnings- eller monteringsarbejde, hvis varighed overskrider 12 måneder.

3) Som faste driftssteder anses ikke:

- a) benyttelsen af indretninger udelukkende til oplagring, udstilling eller udlevering af foretagendet tilhørende varer,
- b) opretholdelsen af et varelager, tilhørende foretagendet, udelukkende til oplagring, udstilling eller udlevering,
- c) opretholdelsen af et varelager, tilhørende foretagendet, udelukkende til bearbejdelse eller forædling gennem et andet foretagende,
- d) opretholdelsen af et fast forretningssted udelukkende med det formål at foretage indkøb af varer eller fremskaffe oplysninger til foretagendet,

- e) das Unterhalten einer festen Geschäftseinrichtung ausschließlich zur Werbung, zur Erteilung von Auskünften, zur wissenschaftlichen Forschung oder zur Ausübung ähnlicher Tätigkeiten, die für das Unternehmen vorbereitender Art sind oder eine Hilfstätigkeit darstellen.

(4) Die Tatsache, daß eine Person in einem der beiden Vertragsstaaten für ein Unternehmen des anderen Staates tätig ist — mit Ausnahme eines unabhängigen Vertreters im Sinne des Absatzes 5 — begründet eine in dem erstgenannten Vertragsstaat gelegene Betriebsstätte, wenn diese Person eine Vollmacht besitzt, im Namen des Unternehmens in diesem Staat Verträge abzuschließen, und diese Vollmacht dort gewöhnlich ausübt, es sei denn, daß sich ihre Tätigkeit auf den Einkauf von Waren für das Unternehmen beschränkt.

(5) Ein Unternehmen eines der Vertragsstaaten wird nicht schon deshalb so behandelt, als habe es eine Betriebsstätte in dem anderen Staat, weil es dort Geschäftsbeziehungen durch einen Makler, Kommissionär oder einen anderen unabhängigen Vertreter unterhält, sofern diese Personen im Rahmen ihrer ordentlichen Geschäftstätigkeit handeln.

(6) Die Tatsache, daß eine juristische Person mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten eine juristische Person beherrscht oder von einer solchen beherrscht wird, die in dem anderen Staat ihren Wohnsitz hat oder dort (entweder durch eine Betriebsstätte oder in anderer Weise) Geschäftsbeziehungen unterhält, macht für sich allein keine dieser juristischen Personen zur Betriebsstätte der anderen.

Artikel 7

Wenn

- a) ein Unternehmen eines der Vertragsstaaten an der Geschäftsführung, der Kontrolle oder am Kapital eines Unternehmens des anderen Staates unmittelbar oder mittelbar beteiligt ist oder
- b) die gleiche Person an der Geschäftsführung, der Kontrolle oder am Kapital eines Unternehmens eines der Vertragsstaaten und eines Unternehmens des anderen Staates unmittelbar oder mittelbar beteiligt ist

und zwischen den beiden Unternehmen hinsichtlich ihrer kaufmännischen oder finanziellen Beziehungen Bedingungen vereinbart oder aufgelegt werden, die sich von den Bedingungen unterscheiden, die zwischen unabhängigen Unternehmen vereinbart würden, so dürfen Gewinne, die eines der Unternehmen ohne diese Bedingungen erzielt hätte, aber infolge dieser Bedingungen nicht erzielt hat, in die Gewinne dieses Unternehmens eingerechnet und entsprechend besteuert werden.

- e) opretholdelsen af et fast forretningssted udelukkende i reklameøjemed, til meddelelse af oplysninger, til videnskabelig forskning eller til udøvelse af lignende virksomhed, som har karakter af en forberedende virksomhed eller af en hjælpevirksomhed for foretagendet.

4) Den omstændighed, at en person virker i en af de to kontraherende stater for et foretagende i den anden stat — med undtagelse af en uafhængig repræsentant som nævnt i stk. 5 — begrunder et fast driftssted i den førstnævnte stat, hvis denne person har og sædvanligvis udøver en fuldmagt til at indgå aftaler i denne stat i foretagendets navn, medmindre hans virksomhed er begrænset til indkøb af varer for foretagendet.

5) Et foretagende i en af staterne anses ikke for at have et fast driftssted i den anden stat, blot fordi det opretholder forretningsforbindelser dér gennem en mægler, kommissionær eller anden uafhængig repræsentant, såfremt disse personer handler inden for rammerne af deres sædvanlige forretningsvirksomhed.

6) Den omstændighed, at en juridisk person med bopæl i en af de kontraherende stater behersker eller beherskes af en juridisk person, der har bopæl i den anden stat eller dér (enten gennem et fast driftssted eller på anden måde) opretholder forretningsforbindelser, bevirker ikke i sig selv, at den ene juridiske person anses for fast driftssted for den anden.

Artikel 7

I tilfælde, hvor

- a) et foretagende i en af de kontraherende stater direkte eller indirekte deltager i ledelsen, kontrollen eller finansieringen af et foretagende i den anden stat, eller
- b) samme person direkte eller indirekte deltager i ledelsen, kontrollen eller finansieringen af et foretagende i en af de kontraherende stater og af et foretagende i den anden stat,

og der mellem de to foretagender aftales eller fastsættes vilkår vedrørende deres kommercielle eller finansielle forbindelser, som afviger fra de vilkår, som ville være blevet aftalt mellem uafhængige foretagender, kan fortjeneste, som et af foretagenderne uden disse vilkår ville have opnået, men som følge af disse vilkår ikke har opnået, medregnes til dette foretagendes fortjeneste og beskattes i overensstemmelse hermed.

Artikel 8

(1) Bezieht eine Person mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten Einkünfte aus dem Betrieb von Seeschiffen oder Luftfahrzeugen im internationalen Verkehr, so hat der Staat das Besteuerungsrecht, in dem sich der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung des Unternehmens befindet.

(2) Bezieht eine Person mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten Einkünfte aus dem Betrieb von Schiffen, die der Binnenschifffahrt dienen, so hat der Staat das Besteuerungsrecht, in dem sich der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung des Unternehmens befindet.

(3) Befindet sich der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung eines Unternehmens der See- oder Binnenschifffahrt an Bord eines Schiffes, so gilt er als in dem Vertragsstaat gelegen, in dem der Heimathafen des Schiffes liegt, oder, wenn kein Heimathafen vorhanden ist, in dem Vertragsstaat, in dem die Person, die das Schiff betreibt, ihren Wohnsitz hat.

(4) Die Absätze 1 und 2 sind entsprechend auf die Gewerbesteuer anzuwenden, die von einer anderen Bemessungsgrundlage als den Einkünften erhoben wird.

Artikel 9

(1) Bezieht eine Person mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten aus dem anderen Staat Einkünfte aus Lizenzgebühren oder anderen Vergütungen für die Benutzung oder das Recht auf Benutzung von Urheberrechten, Patenten, Gebrauchsmustern, Herstellungsverfahren, Warenzeichen oder ähnlichen Rechten (außer Rechten, die die Ausbeutung von Grund und Boden betreffen), so hat der Wohnsitzstaat das Besteuerungsrecht für diese Einkünfte. Sind jedoch derartige Vergütungen unverhältnismäßig hoch, so gilt der erste Satz lediglich für den Teil der Vergütungen, der einer angemessenen Gegenleistung entspricht.

(2) Lizenzgebühren im Sinn des Absatzes 1, die von einer Kapitalgesellschaft mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten an eine Person mit Wohnsitz im anderen Staat bezahlt werden, die zu mehr als 50 v. H. am Grund- oder Stammkapital der auszahlenden Kapitalgesellschaft beteiligt ist, können abweichend von den Bestimmungen des Absatzes 1 in dem erstgenannten Staat besteuert werden; die Steuer darf jedoch 10 v. H. des Rohbetrages der Lizenzgebühren nicht übersteigen. Auf Antrag des Empfängers der Lizenzgebühren ist diese Steuer vom anderen Staat auf seine Steuer anzurechnen, die auf diese Einkünfte entfällt.

(3) Absatz 1 gilt auch für die Einkünfte aus der Veräußerung der dort genannten Rechte.

Artikel 8

1) Oppebærer en person med bopæl i en af de kontraherende stater indkomst fra skibs- eller luftfartsvirksomhed i international trafik, har den stat beskatningsretten, i hvilken foretagendets virkelige ledelse har sit sæde.

2) Oppebærer en person med bopæl i en af de kontraherende stater indkomst af virksomhed ved skibsfart på floder, kanaler og søer, har den stat beskatningsretten, i hvilken foretagendets virkelige ledelse har sit sæde.

3) Såfremt den virkelige ledelse for et foretagende, der driver skibsfartsvirksomhed, har sit sæde ombord på et skib, skal foretagendet anses for at have sit sæde i den kontraherende stat, i hvilken det pågældende skib har sit hjemsted, eller, såfremt et sådant ikke findes, i den stat, i hvilken rederen har sin bopæl.

4) Stk. 1 og 2 finder tilsvarende anvendelse på erhvervsskat (Gewerbesteuer), der pålignes på et andet beskatningsgrundlag end indkomsten.

Artikel 9

1) Oppebærer en person med bopæl i en af de kontraherende stater fra den anden stat indkomst i form af licensafgifter eller andet vederlag for benyttelsen eller retten til benyttelse af ophavsrettigheder, patenter, mønstre, fabriktionsmetoder, varemærker eller lignende rettigheder (med undtagelse af rettigheder med hensyn til udnyttelse af naturforekomster), har bopælsstaten beskatningsretten til denne indkomst. Såfremt et vederlag af denne art er uforholdsmæssigt stort, gælder foranstående bestemmelse dog kun for den del af vederlaget, der svarer til en rimelig modydelse.

2) Licensafgifter i henhold til stk. 1, der udbetales af et selskab med begrænset ansvar (Kapitalgesellschaft) med bopæl i en af de kontraherende stater til en i den anden stat bosiddende person, der ejer mere end 50% af aktie- eller andelskapitalen i det udbetalende selskab, kan uanset bestemmelserne i stk. 1 beskattes i den førstnævnte stat; skatten må dog ikke overstige 10% af licensafgifternes bruttobeløb. Efter ansøgning af modtageren af licensafgifterne skal denne skat fradrages i den skat, der i den anden stat falder på denne indkomst.

3) Bestemmelserne i stk. 1 finder også anvendelse på indkomst ved afhændelse af de dér nævnte rettigheder.

(4) Wie Lizenzgebühren werden Mietgebühren und ähnliche Vergütungen für die Überlassung kinematographischer Filme, für die Benutzung gewerblicher, kaufmännischer oder wissenschaftlicher Ausrüstungen oder für die Überlassung gewerblicher Erfahrungen behandelt.

(5) Die Absätze 1 bis 4 gelten nicht, wenn eine Person mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten eine Betriebsstätte in dem anderen Staat hat und die Einkünfte durch diese Betriebsstätte erzielt. In diesem Fall hat der andere Staat das Besteuerungsrecht für diese Einkünfte.

Artikel 10

(1) Bezieht eine Person mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten Einkünfte aus beweglichem Kapitalvermögen aus dem anderen Staat, so hat der Wohnsitzstaat das Besteuerungsrecht für diese Einkünfte. Werden diese Einkünfte durch eine im anderen Staat gelegene Betriebsstätte erzielt, so steht das Besteuerungsrecht diesem anderen Staat zu.

(2) Soweit im anderen Staat die Steuer von inländischen Kapitalerträgen im Abzugsweg an der Quelle erhoben wird, wird das Recht zur Vornahme dieses Steuerabzuges durch Absatz 1 nicht berührt. Wenn die Steuer im Abzugsweg erhoben wird, ist sie auf Antrag rückzuerstatten. Der Antrag auf Rückerstattung muß innerhalb von zwei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die der Steuer unterliegende Leistung fällig geworden ist, bei der zuständigen Behörde des Wohnsitzstaates eingebracht werden.

(3) Die obersten Finanzbehörden der beiden Vertragsstaaten werden sich über das Verfahren zur Durchführung der Entlastung von den im Abzugsweg an der Quelle erhobenen Steuern von Einkünften aus beweglichem Kapitalvermögen, insbesondere über die Form der erforderlichen Bescheinigungen und Anträge, über die Art der beizubringenden Beweise sowie über die gegen die mißbräuchliche Geltendmachung von Entlastungsansprüchen zu treffenden Maßnahmen verständigen. Hierbei soll keiner der beiden Vertragsstaaten verpflichtet werden, Maßnahmen zu treffen, die seiner Gesetzgebung nicht entsprechen.

(4) Für die Ansprüche, die nach Absatz 2 den Angehörigen diplomatischer oder konsularischer Vertretungen sowie den zwischenstaatlichen Organisationen, ihren Organen und Beamten zustehen, sind die folgenden Regeln anzuwenden:

- a) Bei Angehörigen einer diplomatischen oder konsularischen Vertretung des einen Vertragsstaates, die im anderen Staat oder in einem dritten Staat residieren und die Staatsangehörigkeit des Sendestaates besitzen, gilt der Wohnsitz als in diesem

4) Som licensafgifter behandles lejeafgifter og lignende vederlag for overladelse af kinematografiske film, for benyttelse af industrielt, kommercielt eller videnskabeligt udstyr eller for overladelse af erhvervsmæssige erfaringer.

5) Bestemmelserne i stk. 1 til 4 finder ikke anvendelse, hvis en person med bopæl i en af de kontraherende stater har et fast driftssted i den anden stat og oppebærer indkomsten gennem dette faste driftssted. I dette tilfælde har den anden stat beskatningsretten til denne indkomst.

Artikel 10

1) Oppebærer en person med bopæl i en af de kontraherende stater indkomst af rørlig kapitalformue fra den anden stat, har bopælsstaten beskatningsretten til denne indkomst. Erhverves denne indkomst gennem et i den anden stat beliggende fast driftssted, tilkommer beskatningsretten denne anden stat.

2) For så vidt skatten af indenlandske kapitalindtægter i den anden stat opkræves i form af fradrag ved kilden, berøres retten til foretagelse af dette skattefradrag ikke af Bestemmelserne i stk. 1. Bliver skatten opkrævet ved fradrag, vil den efter ansøgning være at tilbagebetale. Ansøgningen om tilbagetaling må indgives til vedkommende myndighed i bopælsstaten inden 2 år efter udløbet af det kalenderår, i hvilket det skattepligtige beløb forfaldt til betaling.

3) De øverste finansmyndigheder i de to kontraherende stater vil træffe nærmere aftale om, hvorledes gennemførelsen af fritagelsen for kildeskatten af indkomst af rørlig kapitalformue skal foregå, særlig om formen for de fornødne attestationer og andragender, om arten af den dokumentation, der skal tilvejebringes, samt om foranstaltninger til at forebygge, at tilbagebetalingskrav fremsættes med urette. Herved skal ingen af de to kontraherende stater være forpligtet til at træffe forholdsregler, der ikke er i overensstemmelse med dens lovgivning.

4) Med hensyn til krav, som i henhold til stk. 2 tilkommer medlemmer af diplomatiske og konsulære repræsentationer samt internationale organisationer, deres organer og tjenestemænd, gælder følgende regler:

- a) den, der som medlem af en af de kontraherende staters diplomatiske eller konsulære repræsentation er udstationeret i den anden stat eller i en tredje stat og er statsborger i den stat, af hvilken han er udsendt, anses for at være bosat i sidst-

letzteren Staat gelegen, sofern sie dort zur Entrichtung direkter Steuern von Einkünften aus beweglichem Kapitalvermögen, die im anderen Staat einer im Abzugsweg an der Quelle erhobenen Steuer unterliegen, verpflichtet sind;

- b) zwischenstaatliche Organisationen und ihre Organe sowie die Beamten solcher Organisationen und das Personal diplomatischer oder konsularischer Vertretungen eines dritten Staates, die sich in einem der beiden Vertragsstaaten aufhalten oder dort residieren und in diesem Staat von der Entrichtung direkter Steuern von Einkünften aus beweglichem Kapitalvermögen befreit sind, haben keinen Anspruch auf Entlastung von den im anderen Staat im Abzugsweg an der Quelle erhobenen Steuern.

(5) Steht dem Einkommensempfänger bereits nach der Gesetzgebung des steuererhebenden Staates ein Anspruch auf völlige Entlastung von den Quellensteuern zu, so kann die Entlastung nicht gemäß Absatz 2 dieses Artikels, sondern nur nach der inneren Gesetzgebung des genannten Staates erfolgen.

(6) Als Einkünfte aus beweglichem Kapitalvermögen gelten Dividenden und andere Gewinnanteile aus Aktien, Kuxen, Genußscheinen, Anteilen an Gesellschaften mit beschränkter Haftung und Genossenschaften sowie Zinsen aus Obligationen oder anderen Schuldverpflichtungen.

Artikel 11

(1) Bezieht eine Person mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten Einkünfte aus einem freien Beruf oder aus sonstiger selbständiger Tätigkeit ähnlicher Art, so hat nur dieser Staat das Besteuerungsrecht für diese Einkünfte, es sei denn, daß die Person für die Ausübung ihrer Tätigkeit in dem anderen Vertragsstaat regelmäßig über eine feste Einrichtung verfügt. Verfügt sie über eine solche feste Einrichtung, so steht das Besteuerungsrecht für den Teil der Einkünfte, der dieser Einrichtung zuzurechnen ist, nur diesem anderen Staat zu. Artikel 5 Absatz 3 gilt sinngemäß.

(2) Als freier Beruf gilt insbesondere die selbständige wissenschaftliche, künstlerische, schriftstellerische, unterrichtende oder erzieherische Erwerbstätigkeit und die selbständige Erwerbstätigkeit der Ärzte, Rechtsanwälte, Architekten, Ingenieure, Wirtschaftstreuhänder und Patentanwälte.

Artikel 12

Bezieht eine natürliche Person mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten in ihrer Eigenschaft als Mitglied des Aufsichtsrates einer juristischen Person mit Wohnsitz in dem anderen Staat Auf-

nævnte stat, såfremt han dér er forpligtet til at svare direkte skat af indkomst af rørlig kapitalformue, som i den anden stat beskattes i form af fradrag ved kilden;

- b) internationale organisationer og deres organer såvelsom tjenestemændene ved sådanne organisationer og personalet ved diplomatiske og konsulære repræsentationer for en tredje stat, som opholder sig i eller er udstationeret i en af de to kontraherende stater og i denne stat er fritaget for at svare direkte skatter af indkomst af rørlig kapitalformue, har ikke krav på fritagelse for de i den anden stat i form af fradrag ved kilden opkrævede skatter.

5) Såfremt erhververen allerede ifølge lovgivningen i den opkrævende stat har krav på fuldstændig fritagelse for kildeskatten, kan fritagelsen ikke ske i henhold til denne artikels stk. 2, men kun i henhold til lovgivningen i den nævnte stat.

6) Som indkomst af rørlig kapitalformue anses dividender og andre udbytteandele af aktier, mineaktier (Kuxe), udbyttebeviser (Genußscheine), andele i selskaber med begrænset ansvar og andelsselskaber samt renter af obligationer eller andre gældsforpligtelser.

Artikel 11

1) Oppebærer en person med bopæl i en af de kontraherende stater indkomst ved frit erhverv eller ved andet selvstændigt arbejde af lignende karakter, har kun denne stat beskatningsretten til denne indkomst, medmindre den pågældende til udøvelsen af sin virksomhed i den anden kontraherende stat har et fast sted, der regelmæssigt står til hans rådighed. Såfremt den pågældende råder over et sådant fast sted, tilkommer beskatningsretten til den del af indkomsten, der kan henføres til dette sted, alene denne anden stat. Artikel 5, stk. 3, gælder tilsvarende.

2) Som frit erhverv anses særlig den selvstændige videnskabelige, kunstneriske, litterære, undervisende eller opdragende erhvervsvirksomhed samt den selvstændige erhvervsvirksomhed som læge, sagfører, arkitekt, ingeniør, revisor og patentkonsulent.

Artikel 12

Oppebærer en fysisk person med bopæl i en af de kontraherende stater bestyrelses-honorarer eller lignende vederlag som medlem af en bestyrelse for en juridisk person med

sichtsratsvergütungen oder ähnliche Zahlungen, so hat der andere Staat das Besteuerungsrecht für diese Vergütungen. Soweit einer der Vertragsstaaten von dem ihm in diesem Artikel zugeordneten Besteuerungsrecht auf Grund seiner Gesetzgebung keinen Gebrauch machen kann, bleibt das Besteuerungsrecht des anderen Staates aufrecht.

Artikel 13

(1) Bezieht eine Person mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten Gehälter, Löhne und ähnliche Vergütungen für eine unselbständige Arbeit, so steht das Besteuerungsrecht vorbehaltlich der Bestimmungen der Artikel 15 und 16 nur diesem Staat zu, es sei denn, daß die Arbeit in dem anderen Vertragsstaat ausgeübt wird. Wird die Arbeit dort ausgeübt, dann steht das Besteuerungsrecht für die daraus bezogenen Einkünfte nur diesem anderen Staat zu.

(2) Ungeachtet des Absatzes 1 werden Vergütungen, die eine Person mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten für eine in dem anderen Vertragsstaat ausgeübte unselbständige Arbeit bezieht, nur in dem erstgenannten Staat besteuert, wenn:

- a) der Empfänger sich im anderen Staat insgesamt nicht länger als 183 Tage während des betreffenden Steuerjahres aufhält, und die Vergütungen von einem Arbeitgeber oder für einen Arbeitgeber gezahlt werden, der nicht im anderen Staat seinen Wohnsitz hat und die Vergütungen nicht vom Gewinn einer Betriebsstätte oder einer festen Einrichtung abgezogen werden, die der Arbeitgeber in dem anderen Staat hat;
- b) der Empfänger ausschließlich oder vorwiegend an Bord von Flugzeugen eines Unternehmens der Luftfahrt eines der beiden Staaten tätig ist.

(3) Wenn die Arbeit ausschließlich oder vorwiegend an Bord von Schiffen ausgeübt wird und der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung des Unternehmens, das die Fahrzeuge betreibt, sich in einem der beiden Staaten befindet, so gilt im Sinne des Absatzes 1 die Arbeit als in diesem Staat ausgeübt.

Artikel 14

Bezieht eine natürliche Person mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten als berufsmäßiger Künstler, wie z. B. als Bühnen-, Film-, Rundfunk- oder Fernsehkünstler und Musiker, Artist oder Sportler, Einkünfte aus ihrer in dieser Eigenschaft persönlich ausgeübten Tätigkeit aus dem anderen Vertragsstaat, so steht das Besteuerungsrecht für diese Einkünfte abweichend von den Bestimmungen der Artikel 11 und Artikel 13 Absatz 2 nur dem Staat zu, in dem sie diese Tätigkeit ausübt. Soweit einer der Vertragsstaaten von

bopæl i den anden stat, har den anden stat beskatningsretten til disse vederlag. For så vidt en af de kontraherende stater på grund af dens lovgivning ikke kan gøre brug af beskatningsretten i henhold til denne artikel, forbeholdes beskatningsretten den anden stat.

Artikel 13

1) Oppebærer en person med bopæl i en af de kontraherende stater gage, løn eller lignende vederlag for et ikke-selvstændigt arbejde, tilkommer beskatningsretten — med forbehold af bestemmelserne i artikel 15 og 16 — kun denne stat, medmindre arbejdet udføres i den anden kontraherende stat. Udføres arbejdet dér, tilkommer beskatningsretten til den derved indtjente indkomst kun denne anden stat.

2) Uanset stk. 1 skal vederlag, som en person med bopæl i en af de kontraherende stater oppebærer ved ikke-selvstændigt arbejde, udført i den anden kontraherende stat, kun beskattes i den førstnævnte stat, i tilfælde, hvor

- a) modtageren ikke i det pågældende skatteår opholder sig i den anden stat i mere end ialt 183 dage, og vederlaget betales af eller for en arbejdsgiver, der ikke har bopæl i den anden stat, under sådanne forhold, at det ikke trækkes fra overskuddet af et fast driftssted eller et fast sted, som arbejdsgiveren har i den anden stat;
- b) modtageren udelukkende eller overvejende gør tjeneste ombord på luftfartøjer tilhørende et luftfartsforetagende i en af de to stater.

3) Hvis arbejdet udelukkende eller overvejende udføres ombord på skibe, og den virkelige ledelse for det foretagende, der driver fartøjerne, befinder sig i en af de to stater, anses arbejdet ved anvendelsen af stk. 1 for udført i denne stat.

Artikel 14

Oppebærer en fysisk person med bopæl i en af de kontraherende stater som professionel kunstner, f. eks. som teater-, film-, radio- eller fjernsynskunstner og musiker, artist eller som sportsmand, indkomst fra den anden kontraherende stat ved sin i denne egenskab personligt udøvede virksomhed, tilkommer beskatningsretten til denne indkomst, uanset bestemmelserne i artikel 11 og artikel 13, stk. 2, kun den stat, i hvilken han udøver denne virksomhed. For så vidt en af de kontraherende stater på grund

dem ihm in diesem Artikel zugeteilten Besteuerungsrecht auf Grund seiner Gesetzgebung keinen Gebrauch machen kann, bleibt das Besteuerungsrecht des anderen Staates aufrecht.

Artikel 15

Bezieht eine Person mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten aus dem anderen Staat Ruhegehälter und ähnliche Vergütungen, die für frühere unselbständige Arbeit gezahlt werden, so hat vorbehaltlich der Bestimmungen des Artikels 16 nur der Staat das Besteuerungsrecht für diese Einkünfte, in dem die Person ihren Wohnsitz hat.

Artikel 16

(1) Bezieht eine Person mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten Einkünfte aus Gehältern, Löhnen und ähnlichen Vergütungen oder aus Ruhegehältern, Witwen- und Waisenpensionen, die der andere Staat oder die Länder, Gemeinden oder Gemeindeverbände und andere juristische Personen des öffentlichen Rechtes jenes anderen Staates für gegenwärtige oder frühere Dienst- oder Arbeitsleistungen gewähren, so hat abweichend von den Bestimmungen der Artikel 13 und 15 dieser andere Staat das Besteuerungsrecht für diese Einkünfte. Das gleiche gilt auch für Bezüge aus der gesetzlichen Sozialversicherung dieses anderen Staates.

(2) Auf Zahlungen für Dienstleistungen, die im Zusammenhang mit einer in Gewinnerzielungsabsicht durchgeführten gewerblichen Tätigkeit einer der im Absatz 1 genannten juristischen Personen geleistet werden, finden die Artikel 13 und 15 Anwendung.

(3) Ob eine juristische Person eine solche des öffentlichen Rechtes ist, wird nach den Gesetzen des Staates entschieden, in dem sie errichtet ist.

Artikel 17

(1) Zahlungen, die ein Schüler, Student oder Lehrling aus einem der Vertragsstaaten, der sich in dem anderen Vertragsstaat ausschließlich zum Studium oder zur Ausbildung aufhält, für seinen Unterhalt, sein Studium oder seine Ausbildung erhält, werden in diesem anderen Staat nicht besteuert, sofern ihm diese Zahlungen aus Quellen außerhalb dieses anderen Staates zufließen.

(2) Entgelte, die die im Absatz 1 genannten Personen mit Wohnsitz in einem der beiden Vertragsstaaten für eine einen Zeitraum von 183 Tagen im Kalenderjahr nicht übersteigende Beschäftigung zur Erlangung einer praktischen Ausbildung bei einem Unternehmen des anderen Staates erhalten, werden in diesem anderen Staat nicht besteuert.

af sin lovgivning ikke kan gøre brug af beskattningsretten i henhold til denne artikel, forbeholdes beskattningsretten den anden stat.

Artikel 15

Oppebærer en person, der har bopæl i en af de kontraherende stater, fra den anden stat pension eller andet lignende vederlag, der betales for tidligere ikke-selvstændigt arbejde, tilkommer beskattningsretten til denne indkomst, med forbehold af bestemmelserne i artikel 16, kun den stat, i hvilken personen har sin bopæl.

Artikel 16

1) Oppebærer en person med bopæl i en af de kontraherende stater indkomst i form af gage, løn eller lignende vederlag, eller i form af pension, enke- og børnepension, der udbetales af den anden stat eller af provinser, kommuner, kommunalforbund og andre offentligretlige juridiske personer i denne anden stat for nuværende eller tidligere tjeneste- eller arbejdsydelser, har denne anden stat, afvigende fra bestemmelserne i artikel 13 og 15, beskattningsretten til denne indkomst. Det samme gælder med hensyn til beløb, der udbetales i henhold til reglerne om lovpligtig socialforsikring i denne anden stat.

2) Artikel 13 og 15 finder anvendelse på betalinger for tjenesteydelser, der er præsteret i forbindelse med en virksomhed, der drives erhvervsmæssigt af en af de i stk. 1 nævnte juridiske personer.

3) Om en juridisk person skal anses for en offentligretlig juridisk person, afgøres i henhold til lovene i den stat, i hvilken den er stiftet.

Artikel 17

1) Beløb, som en elev, studerende eller lærling fra en af de kontraherende stater, der opholder sig i den anden stat udelukkende i studie- eller uddannelsesøjemed, modtager til underhold, studium eller uddannelse, beskattes ikke i denne anden stat, for så vidt de tilflyder ham fra kilder udenfor denne anden stat.

2) Vederlag, som de i stk. 1 omhandlede personer med bopæl i en af de to kontraherende stater oppebærer for en beskæftigelse, der ikke overstiger et tidsrum af 183 dage i et kalenderår, og udøves for at opnå en praktisk uddannelse ved et foretagende i den anden stat, beskattes ikke i denne anden stat.

Artikel 18

(1) Das Besteuerungsrecht für unbewegliches Vermögen im Sinn des Artikels 4 Absatz 2 einer Person mit Wohnsitz in einem der Vertragstaaten hat der Staat, in dem dieses Vermögen gelegen ist.

(2) Vorbehaltlich der Bestimmungen des Absatzes 1 hat das Besteuerungsrecht für Vermögen einer Person mit Wohnsitz in einem der Vertragstaaten, das Betriebsvermögen einer Betriebsstätte eines Unternehmens darstellt oder das zu einer der Ausübung eines freien Berufes dienenden festen Einrichtung gehört, der Vertragstaat, in dem sich die Betriebsstätte oder die feste Einrichtung befindet.

(3) Seeschiffe und Luftfahrzeuge im internationalen Verkehr und Schiffe, die der Binnenschifffahrt dienen, sowie Vermögenswerte, die nicht unbewegliches Vermögen darstellen und dem Betrieb dieser Schiffe und Luftfahrzeuge dienen, werden nur in dem Vertragstaat besteuert, in dem sich der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung des Unternehmens befindet.

(4) Das Besteuerungsrecht für alle anderen Vermögensteile einer Person mit Wohnsitz in einem der Vertragstaaten steht nur dem Staat zu, in dem diese Person ihren Wohnsitz hat.

Artikel 19

(1) Einkünfte und Vermögen, die nach den Bestimmungen dieses Abkommens der Besteuerung in einem der Vertragstaaten unterliegen, dürfen im anderen Staat auch nicht durch Abzug an der Quelle besteuert werden. Die Bestimmungen der Artikel 9, 10, 12 zweiter Satz und 14 zweiter Satz bleiben unberührt.

(2) Ungeachtet der Bestimmungen des Absatzes 1 beschränkt dieses Abkommen nicht die Befugnis jedes der beiden Vertragstaaten, die Steuern bei jenen Personen, die ihren Wohnsitz in seinem Gebiet haben, auf die ihm zur ausschließlichen Besteuerung zugewiesenen Einkommensteile oder Vermögensteile zu den dem Gesamteinkommen oder Gesamtvermögen des Steuerpflichtigen entsprechenden Sätzen zu berechnen.

Artikel 20

Dieses Abkommen berührt nicht den Anspruch auf etwaige weitergehende Befreiungen, die nach den allgemeinen Regeln des Völkerrechtes oder besonderen Vereinbarungen den diplomatischen oder konsularischen Beamten zustehen. Soweit auf Grund solcher weitergehenden Befreiungen Einkünfte und Vermögen im Empfangsstaat nicht besteuert werden, bleibt die Besteuerung dem Sendestaat vorbehalten.

Artikel 21

Die Vorschriften der dänischen Gesetze über die Einkommens- und Vermögensbesteuerung

Artikel 18

1) Beskatningsretten til fast ejendom — som bestemt i artikel 4, stk. 2 — tilhørende en person med bopæl i en af de kontraherende stater, har den stat, i hvilken ejendommen er beliggende.

2) Med forbehold af bestemmelserne i stk. 1 skal beskatningsretten med hensyn til formue, der tilhører en person med bopæl i en af de kontraherende stater, og som udgør erhvervsformue for et foretagendes faste driftssted, eller som hører til et til udøvelsen af et frit erhverv tjenende fast sted, tilkomme den kontraherende stat, i hvilken det faste driftssted eller det faste sted er beliggende.

3) Skibe og luftfartøjer i international trafik og skibe, der anvendes ved skibsfart på floder, kanaler og søer, såvelsom formueværdier, der ikke består i fast ejendom, og som anvendes i sådan skibs- og luftfartsvirksomhed, beskattes kun i den kontraherende stat, i hvilken foretagendets virkelige ledelse har sit sæde.

4) Beskatningsretten til alle andre formuedelev, tilhørende en person med bopæl i en af de kontraherende stater, tilkommer kun den stat, i hvilken denne person har sin bopæl.

Artikel 19

1) Indkomst og formue, der ifølge bestemmelserne i denne overenskomst er undergivet beskatning i en af de kontraherende stater, må ikke beskattes i den anden stat, ej heller i form af fradrag ved kilden. Bestemmelserne i artikel 9, 10, 12, 2. pkt., og 14, 2. pkt., berøres ikke heraf.

2) Uanset bestemmelsen i stk. 1 indskrænker denne overenskomst ikke hver af de to kontraherende staters ret til at beregne skatterne for de personer, der har bopæl inden for dens område, af de dele af indkomst eller formue, hvortil de alene har beskatningsret, efter satser svarende til den skattepligtiges samlede indkomst eller samlede formue.

Artikel 20

Denne overenskomst berører ikke kravet på eventuelle videregående fritagelser, der i henhold til folkerettens almindelige regler eller særlige overenskomster tilkommer diplomatiske eller konsulære tjenestemænd. I det omfang beskatning af indkomst og formue på grund af sådanne videregående fritagelser ikke finder sted i modtagerstaten, forbeholdes beskatningen udsendelsesstaten.

Artikel 21

Dansk lovgivnings bestemmelser om indkomst- og formuebeskatning af uafsluttede

ruhender Erbschaften finden insoweit keine Anwendung, als für das aus der Erbschaft herrührende Einkommen und Vermögen der Erwerber in Österreich nach den Bestimmungen dieses Abkommens unmittelbar zur Steuer herangezogen wird.

Artikel 22

(1) Weist eine Person mit Wohnsitz in einem der Vertragsstaaten nach, daß Maßnahmen der Finanzbehörden der Vertragsstaaten für sie die Wirkung einer Doppelbesteuerung haben, die diesem Abkommen widerspricht, so kann sie sich, unbeschadet eines innerstaatlichen Rechtsmittels, an die oberste Finanzbehörde des Vertragsstaates wenden, in dem sie ihren Wohnsitz hat.

(2) Werden die Einwendungen für begründet erachtet, so soll die nach Absatz 1 zuständige oberste Finanzbehörde, wenn sie auf ihren eigenen Steueranspruch nicht verzichten will, versuchen, sich mit der obersten Finanzbehörde des anderen Staates zu verständigen, um in billiger Weise eine Doppelbesteuerung zu vermeiden.

Artikel 23

(1) Die obersten Finanzbehörden der beiden Vertragsstaaten werden sich die Mitteilungen machen, die zur Durchführung dieses Abkommens oder zur Vermeidung von Steuerverkürzungen notwendig sind. Die obersten Finanzbehörden sind jedoch nicht verpflichtet, Auskünfte zu erteilen, die nicht auf Grund der bei den Finanzbehörden vorhandenen Unterlagen gegeben werden können, sondern gesonderte Ermittlungen erfordern würden. Der Inhalt der auf Grund dieses Artikels zur Kenntnis der obersten Finanzbehörden gelangten Mitteilungen ist geheim zu halten, unbeschadet der Befugnis, ihn Personen und Behörden (einschließlich der Gerichte) zugänglich zu machen, die nach den gesetzlichen Vorschriften bei der Festsetzung oder Einhebung der Steuern im Sinn dieses Abkommens mitwirken. Diese Personen und Behörden haben die gleiche Verpflichtung wie die obersten Finanzbehörden.

(2) Absatz 1 ist in keinem Fall so auszulegen, daß einem der Vertragsstaaten die Verpflichtung auferlegt wird,

- a) Verwaltungsmaßnahmen durchzuführen, die seinen gesetzlichen Vorschriften oder seiner Verwaltungspraxis widersprechen,
- b) Einzelheiten mitzuteilen, deren Angabe nach den gesetzlichen Vorschriften des einen oder anderen Staates nicht gefordert werden kann.

(3) Mitteilungen, die ein gewerbliches oder berufliches Geheimnis offenbaren würden, dürfen nicht gegeben werden.

dødsboer finder ikke anvendelse, for så vidt arvingen i kraft af denne overenskomsts bestemmelser beskattes direkte i Østrig af indkomst og formue, hidrørende fra boet.

Artikel 22

1) Godtgør en person med bopæl i en af de kontraherende stater, at foranstaltninger truffet af finansmyndighederne i de kontraherende stater for ham medfører en dobbeltbeskatning, der strider imod denne overenskomst, kan han — uanset adgangen til at anvende et internt retsmiddel — rette henvendelse til den øverste finansmyndighed i den kontraherende stat, hvor han har bopæl.

2) Anses indsigelserne for begrundet, skal den efter stk. 1 behørig øverste finansmyndighed, hvis den ikke vil give afkald på sit eget skattekrav, søge at træffe aftale med den øverste finansmyndighed i den anden stat for på rimelig måde at undgå dobbeltbeskatning.

Artikel 23

1) De øverste finansmyndigheder i de to kontraherende stater vil udveksle sådanne oplysninger, som er nødvendige for gennemførelsen af bestemmelserne i denne overenskomst eller for at undgå urigtige skatteansættelser. De øverste finansmyndigheder er dog ikke forpligtet til at meddele oplysninger, der ikke kan gives på grundlag af det hos finansmyndighederne værende tilgængelige materiale, men ville kræve særlige undersøgelser. Indholdet af de oplysninger, som i henhold til denne artikel kommer til de øverste finansmyndigheders kundskab, skal holdes hemmeligt, idet det dog er tilladt at gøre det tilgængeligt for personer og myndigheder (herunder domstole), som efter de gældende lovbestemmelser medvirker ved påligningen eller opkrævningen af de skatter, der omhandles i denne overenskomst. Disse personer og myndigheder har den samme forpligtelse som de øverste finansmyndigheder.

2) Bestemmelserne i stk. 1 kan i intet tilfælde fortolkes således, at der pålægges nogen af de kontraherende stater pligt til:

- a) at foretage forvaltningsakter, der strider mod dens retsregler eller dens forvaltningspraksis;
- b) at meddele enkeltheder, hvorom oplysning ikke kan forlanges ifølge lovgivningen i den ene eller den anden stat.

3) Oplysninger, som ville røbe en erhvervsmæssig eller faglig hemmelighed, må ikke meddeles.

Artikel 24

(1) Bei Anwendung dieses Abkommens durch einen der Vertragstaaten wird, soweit sich aus dem Zusammenhang nichts anderes ergibt, jeder in diesem Abkommen nicht umschriebene Begriff nach den Gesetzen dieses Staates, die sich auf die Steuern im Sinn des Abkommens beziehen, ausgelegt werden.

(2) Die obersten Finanzbehörden der Vertragstaaten können bei der Behandlung von Fragen, die sich aus diesem Abkommen ergeben, unmittelbar miteinander verkehren.

(3) Zur Beseitigung von Schwierigkeiten und Zweifeln, die bei der Auslegung oder Anwendung dieses Abkommens auftreten, sowie zur Beseitigung von Härten auf Grund einer Doppelbesteuerung in Fällen, die in diesem Abkommen nicht geregelt sind, werden sich die obersten Finanzbehörden verständigen.

Artikel 25

(1) Die Staatsangehörigen eines der Vertragstaaten dürfen im anderen Staat keiner Besteuerung oder einer damit zusammenhängenden Verpflichtung unterworfen werden, die anders oder belastender ist als die Besteuerung und die damit zusammenhängenden Verpflichtungen, denen die Staatsangehörigen des anderen Staates unter gleichen Verhältnissen unterworfen sind oder unterworfen werden können.

(2) Der Ausdruck „Staatsangehörige“ bedeutet:

- a) alle natürlichen Personen, die die Staatsangehörigkeit eines der Vertragstaaten besitzen;
- b) alle juristischen Personen, Personengesellschaften und anderen Personenvereinigungen, die nach dem in einem der Vertragstaaten geltenden Recht errichtet worden sind.

(3) Die Besteuerung einer Betriebsstätte, die ein Unternehmen eines der Vertragstaaten in dem anderen Staat unterhält, darf in dem anderen Vertragstaat nicht ungünstiger sein als die Besteuerung von Unternehmen dieses anderen Staates, die die gleichen Tätigkeiten ausüben.

Diese Vorschrift ist nicht dahin auszulegen, daß sie einen der Vertragstaaten verpflichtet, den im anderen Staat ansässigen Personen Steuerfreibeträge, -vergünstigungen und -ermäßigungen auf Grund des Personenstandes oder der Familienlasten zu gewähren, die er den in seinem Gebiet ansässigen Personen gewährt.

(4) Die Unternehmen eines der Vertragstaaten, deren Kapital ganz oder teilweise, unmittelbar oder mittelbar, einer in dem anderen Staat ansässigen Person oder mehreren solchen Personen gehört oder der Kontrolle dieser Personen unter-

Artikel 24

1) Ved anvendelsen af denne overenskomst af en af de kontraherende stater skal — medmindre andet følger af sammenhængen — ethvert udtryk, som ikke er defineret i denne overenskomst, have den betydning, som dette udtryk har i henhold til denne stats love om de skatter, der er genstand for denne overenskomst.

2) De øverste finansmyndigheder i de kontraherende stater kan træde i direkte forbindelse med hinanden ved behandlingen af spørgsmål, der opstår i anledning af denne overenskomst.

3) De øverste finansmyndigheder vil træffe aftaler for at løse vanskeligheder og tvivl, der opstår ved fortolkningen eller anvendelsen af denne overenskomst, og for at undgå urimeligheder som følge af dobbeltbeskatning i tilfælde, for hvilke der ikke er fastsat regler i denne overenskomst.

Artikel 25

1) Statsborgere i en af de kontraherende stater må ikke i den anden stat underkastes en beskatning eller en dermed sammenhængende forpligtelse, som er anderledes eller mere tyngende end den beskatning og de dermed sammenhængende forpligtelser, som statsborgere i den anden stat under samme forhold er eller måtte blive underkastet.

2) Udtrykket „statsborgere“ betyder:

- a) alle fysiske personer, som har statsborgerret i en af de kontraherende stater;
- b) alle juridiske personer, personlige selskaber og andre sammenslutninger af personer, der er stiftet i henhold til lovgivningen i en af de kontraherende stater.

3) Beskatningen af et fast driftssted, som et foretagende i en af de kontraherende stater opretholder i den anden stat, må ikke i den anden kontraherende stat være ugunstigere end beskatningen af foretagender i denne anden stat, der udøver samme virksomhed.

Denne bestemmelse skal ikke fortolkes således, at den forpligter en af de kontraherende stater til at yde de i den anden stat bosatte personer de skattefritagelser, -begunstigelser og -lempelser som følge af personlige forhold eller forsørgerbyrder, som den indrømmer de inden for dens eget område bosatte personer.

4) Foretagender i en af de kontraherende stater, hvis kapital helt eller delvis, direkte eller indirekte, tilhører en i den anden stat bosiddende person eller flere sådanne personer eller er underlagt disse personers kontrol, må ikke

liegt, dürfen in dem erstgenannten Staat keiner Besteuerung oder einer damit zusammenhängenden Verpflichtung unterworfen werden, die anders oder belastender ist als die Besteuerung und die damit zusammenhängenden Verpflichtungen, denen andere ähnliche Unternehmen des erstgenannten Staates unterworfen sind oder unterworfen werden können.

(5) In diesem Artikel bedeutet der Ausdruck „Besteuerung“ Steuern jeder Art und Bezeichnung.

Artikel 26

(1) Dieses Abkommen gilt hinsichtlich des Königreiches Dänemark nicht für die Färöer-Inseln und Grönland.

(2) Dieses Abkommen kann entweder in seiner Gesamtheit oder mit Änderungen als auf die Färöer-Inseln und Grönland anwendbar erklärt werden, sofern in diesen Gebieten Steuern erhoben werden, die den im Artikel 1 dieses Abkommens bezeichneten Steuern gleich oder ähnlich sind. Zu diesem Zweck werden das Königreich Dänemark und die Republik Österreich Noten austauschen. In diesen Noten sind die Änderungen und die Bedingungen festzulegen (einschließlich derer, die sich auf den Zeitpunkt der erstmaligen Anwendung und auf die Kündigung beziehen), unter denen das Abkommen in den bezeichneten Gebieten anzuwenden ist.

Artikel 27

(1) Dieses Abkommen wird ratifiziert werden; die Ratifikationsurkunden werden so bald wie möglich in Kopenhagen ausgetauscht werden.

(2) Das Abkommen tritt mit dem Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft. Seine Bestimmungen finden erstmals Anwendung:

1. in der Republik Österreich

auf die Steuern, die für die Zeit nach dem 31. Dezember 1958 erhoben werden,

2. im Königreich Dänemark

a) auf die Seemannsteuer, die für die Zeit nach dem 31. Dezember 1958 erhoben wird;

b) auf die sonstigen Steuern, die für die Zeit nach dem 31. März 1960 erhoben werden.

Artikel 28

Dieses Abkommen bleibt auf unbestimmte Zeit in Kraft, jedoch kann jeder der Vertragsstaaten am oder vor dem 30. Juni eines jeden Kalenderjahres das Abkommen gegenüber dem anderen Staat auf diplomatischem Weg kündigen. In diesem Fall ist das Abkommen letztmals anzuwenden:

i den førstnævnte stat underkastes en beskatning eller en dermed sammenhængende forpligtelse, der er anderledes eller mere tyngende end den beskatning og de dermed sammenhængende forpligtelser, som andre lignende foretagender i den førstnævnte stat er eller måtte blive underkastet.

5) I denne artikel betyder udtrykket „beskatning“ skatter af enhver art og betegnelse.

Artikel 26

1) Denne overenskomst gælder i henseende til Kongeriget Danmark ikke for Færøerne og Grønland.

2) Denne overenskomst kan enten i sin helhed eller med ændringer udvides til at gælde for Færøerne og Grønland, for så vidt der i disse områder udskrives skatter af samme eller lignende karakter som de i artikel 1 i denne overenskomst nævnte skatter. I dette øjemed vil Kongeriget Danmark og Republikken Østrig udveksle noter. I disse noter skal de ændringer og betingelser fastsættes (herunder de, der drejer sig om tidspunktet for ikrafttrædelse og om opsigelse), under hvilke overenskomsten skal anvendes i de nævnte områder.

Artikel 27

1) Denne overenskomst skal ratificeres; ratifikationsdokumenterne skal snarest muligt udveksles i København.

2) Overenskomsten træder i kraft ved udvekslingen af ratifikationsdokumenterne. Dens bestemmelser finder første gang anvendelse:

1. i Republikken Østrig:

på de skatter, der opkræves for tiden efter den 31. december 1958,

2. i Kongeriget Danmark:

a) på sømandsskatten, der opkræves for tiden efter den 31. december 1958,

b) på de øvrige skatter, der opkræves for tiden efter den 31. marts 1960.

Artikel 28

Denne overenskomst forbliver i kraft på ubestemt tid, idet dog hver af de kontraherende stater ad diplomatisk vej kan opsigte overenskomsten over for den anden stat den eller før den 30. juni i et kalenderår. I så fald finder overenskomsten sidste gang anvendelse:

1. in der Republik Österreich

auf die Steuern, die für das Kalenderjahr erhoben werden, in dem die Kündigung ausgesprochen wird;

2. im Königreich Dänemark

a) auf die Seemannsteuer, die für das Kalenderjahr erhoben wird, in dem die Kündigung ausgesprochen wird;

b) auf die sonstigen Steuern, die für das Steuerjahr erhoben werden, das in dem auf das Kündigungsjahr folgenden Kalenderjahr beginnt.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten der Vertragsstaaten dieses Abkommen unterzeichnet und mit Siegeln versehen.

Geschehen zu Wien, am 23. Oktober 1961 in je zweifacher Ausfertigung in deutscher und dänischer Sprache, wobei beide Texte in gleicher Weise authentisch sind.

Für die Republik Österreich:

gez.: Dr. J. Stangelberger

gez.: Dr. O. Watzke

1. i Republikken Østrig:

på de skatter, der opkræves for det kalenderår, i hvilket opsigelsen er sket,

2. i Kongeriget Danmark:

a) på den sømandsskat, der opkræves for det kalenderår, i hvilket opsigelsen er sket,

b) på de øvrige skatter, der opkræves for det skatteår, der begynder i det efter opsigelsesåret følgende kalenderår.

Til bekræftelse herpå har de to staters befuldmægtigede undertegnet denne overenskomst og forsynet den med deres segl.

Udfærdiget i Wien, den 23. oktober 1961 i to eksemplarer på tysk og dansk, således at begge tekster har samme gyldighed.

For Kongeriget Danmark:

gez.: Sigvald Kristensen

SCHLUSSPROTOKOLL

Bei der Unterzeichnung des heute zwischen der Republik Österreich und dem Königreich Dänemark abgeschlossenen Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten folgende übereinstimmende Erklärungen abgegeben, die einen integrierenden Bestandteil des Abkommens bilden:

Zu Artikel 8

Die Bestimmungen des Artikels 8 finden insbesondere Anwendung auf die Beteiligung der Gesellschaft „Det danske Luftfartsselskab A/S“ an dem Konsortium „Scandinavian Airlines System“.

Zu Artikel 13

Die Bestimmungen des Artikels 13 Absatz 2 lit. b sind insbesondere auch auf die Angestellten des Konsortiums „Scandinavian Airlines System“ anzuwenden.

Geschehen zu Wien, am 23. Oktober 1961 in je zweifacher Ausfertigung in deutscher und dänischer Sprache, wobei beide Texte in gleicher Weise authentisch sind.

Für die Republik Österreich:

gez.: Dr. J. Stangelberger

gez.: Dr. O. Watzke

SLUTPROTOKOL

Ved undertegnelsen af den i dag mellem Republikken Østrig og Kongeriget Danmark til undgåelse af dobbeltbeskatning vedrørende skatter af indkomst og formue afsluttede overenskomst har de underskrivende befuldmægtigede afgivet følgende overensstemmende erklæringer, der udgør en integrerende del af overenskomsten:

Til artikel 8

Bestemmelserne i artikel 8 finder især anvendelse på deltagelsen af „Det danske Luftfartsselskab A/S“ i konsortiet „Scandinavian Airlines System“.

Til artikel 13

Bestemmelserne i artikel 13, stk. 2, lit. b, skal især anvendes på ansatte i konsortiet „Scandinavian Airlines System“.

Udfærdiget i Wien, den 23. oktober 1961 i to eksemplarer på tysk og dansk, således at begge tekster har samme gyldighed.

For Kongeriget Danmark:

gez.: Sigvald Kristensen

die verfassungsmäßige Genehmigung des Nationalrates erhalten hat, erklärt der Bundespräsident dieses Abkommen für ratifiziert und verspricht im Namen der Republik Österreich die gewissenhafte Erfüllung der in diesem Abkommen enthaltenen Bestimmungen.

Zu Urkund dessen ist die vorliegende Ratifikationsurkunde vom Bundespräsidenten unterzeichnet, vom Bundeskanzler, vom Bundesminister für Finanzen und vom Bundesminister für Auswärtige Angelegenheiten gegengezeichnet und mit dem Staatssiegel der Republik Österreich versehen worden.

Geschehen zu Wien, am 19. Jänner 1962.

Der Bundespräsident:

Schärf

Der Bundeskanzler:

Gorbach

Der Bundesminister für Finanzen:

Klaus

Der Bundesminister für Auswärtige Angelegenheiten:

Kreisky

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 ist das Abkommen am 26. Feber 1962 in Kraft getreten.

Gorbach

127.

VEREINBARUNG ZWISCHEN DEM BUNDESMINISTERIUM FÜR FINANZEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND DEM KÖNIGLICH DÄNISCHEN FINANZMINISTERIUM ÜBER DIE DURCHFÜHRUNG DER ENTLASTUNG VON DEN IM ABZUGSWEG AN DER QUELLE ERHOBENEN STEUERN VON EINKÜNFTE N AUS BEWEGLICHE M KAPITALVERMÖGEN

Das Bundesministerium für Finanzen
der Republik Österreich
und

das Königlich Dänische Finanzministerium
haben, in Ausführung von Artikel 10 Absatz 3 des Abkommens zwischen der Republik Österreich und dem Königreich Dänemark zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen vom 23. Oktober 1961 (im folgenden „Abkommen“ genannt), folgendes vereinbart:

Artikel 1

(1) Als im Abzugsweg an der Quelle erhobene Steuer von Einkünften aus beweglichem Kapitalvermögen im Sinn von Artikel 10 des Abkommens gilt derzeit die in Österreich erhobene Kapitalertragsteuer samt Zuschlägen im Gesamtbetrag von 17,7 v. H. (österreichische Quellensteuer).

(2) Der Anspruch auf Entlastung von der österreichischen Quellensteuer, der einem in Dänemark wohnhaften Einkommensempfänger

AFTALE MELLEM REPUBLIKKEN ØSTRIGS FINANSMINISTERIUM OG DET KONGELIG DANSKE FINANSMINISTERIUM OM GENNEMFØRELSEN AF FRITAGELSEN FOR DEN VED KILDEN FRADRAGNE SKAT AF INDKOMST AF RØRLIG KAPITALFORMUE

Republikken Østrigs finansministerium

og

det kongelig danske finansministerium

har, til gennemførelse af artikel 10, stk. 3, i overenskomsten af 23. oktober 1961 mellem Republikken Østrig og Kongeriget Danmark til undgåelse af dobbeltbeskatning vedrørende skatter af indkomst og formue (i det følgende kaldt „overenskomsten“), aftalt følgende:

Artikel 1

(1) Som ved kilden fradraget skat af indkomst af rørlig kapitalformue i henhold til overenskomstens artikel 10 anses for tiden den i Østrig fradragne kapitalindtægtsskat med tillæg, i alt 17,7% (østrigsk kildeskat).

(2) Det krav på fritagelse for østrigsk kildeskat, som tilkommer en i Danmark bosiddende indkomstmottager, andrager hele kapitalind-

zusteht, beläuft sich auf den Gesamtbetrag der Kapitalertragsteuer samt Zuschlägen (Artikel 10 Absatz 2 des Abkommens). Diese Entlastung erfolgt im Weg der Rückerstattung.

(3) Rückzuerstattende Steuerbeträge werden nicht verzinst.

Artikel 2

(1) Der Empfänger von Einkünften aus beweglichem Kapitalvermögen, die in Österreich einer im Abzugsweg an der Quelle erhobenen Steuer unterliegen, hat Anspruch auf Entlastung von dieser Steuer, sofern

- a) er im Zeitpunkt der Fälligkeit der Einkünfte seinen Wohnsitz im Sinn von Artikel 2 des Abkommens in Dänemark hat und
- b) die in Rede stehenden Einkünfte in Dänemark den Steuern vom Einkommen unterliegen.

(2) Bei Angehörigen einer diplomatischen oder konsularischen Vertretung des Königreiches Dänemark, die in Österreich oder in dritten Staaten residieren und die dänische Staatsangehörigkeit besitzen, gilt der Wohnsitz als in Dänemark gelegen, sofern sie dort zur Entrichtung direkter Steuern von Einkünften aus beweglichem Kapitalvermögen, die in Österreich einer im Abzugsweg an der Quelle erhobenen Steuer unterliegen, verpflichtet sind (Artikel 10 Absatz 4 lit. a des Abkommens).

Artikel 3

(1) Natürliche und juristische Personen, die in Dänemark keine Steuern vom Einkommen bezahlen, weil sie aus in ihrer Person liegenden Gründen steuerfrei sind oder weil ihr Einkommen die steuerfreien Beträge nicht überschreitet, können die Entlastung von den von Österreich an der Quelle erhobenen Steuern gleichwohl verlangen.

(2) Zwischenstaatliche Organisationen und ihre Organe sowie die Beamten solcher Organisationen und das Personal diplomatischer oder konsularischer Vertretungen eines dritten Staates, die sich in Dänemark aufhalten oder dort residieren und dort von der Entrichtung direkter Steuern von Einkünften aus beweglichem Kapitalvermögen befreit sind, haben keinen Anspruch auf Entlastung von den in Österreich im Abzugsweg an der Quelle erhobenen Steuern (Artikel 10 Absatz 4 lit. b des Abkommens).

Artikel 4

(1) Der in Dänemark wohnhafte Einkommensempfänger hat die Rückerstattung der österreichischen Quellensteuer unter Verwendung des Formulars R-D 1, das bei den dänischen Veranlagungsbehörden oder Steuerektionen bezogen werden kann, zu beantragen. Der Antrag ist innerhalb von zwei Jahren nach Ablauf des

tægtsskatten med tillæg (overenskomstens artikel 10, stk. 2). Denne fritagelse sker ved tilbagebetaling.

(3) Skattebeløb, der tilbagebetales, forrentes ikke.

Artikel 2

(1) Modtageren af indkomst af rørlig kapitalformue, der er undergivet østrigsk kildeskat, har krav på fritagelse for denne skat, såfremt

- a) han på indkomstens forfaldstidspunkt har sin bopæl i henhold til overenskomstens artikel 2 i Danmark, og
- b) den pågældende indkomst er undergivet indkomstbeskatning i Danmark.

(2) For så vidt angår personer, tilhørende en dansk diplomatisk eller konsulær repræsentation, der er udstationeret i Østrig eller i en tredje stat og har dansk statsborgerret, anses bopælen for at være i Danmark, såfremt de dér er forpligtet til at svare direkte skatter af indkomst af rørlig kapitalformue, som i Østrig er undergivet kildebeskatning (overenskomstens artikel 10, stk. 4, litra a).

Artikel 3

(1) Fysiske og juridiske personer, der ikke betaler indkomstskat i Danmark, fordi de er skattefri af personlige grunde eller fordi indkomsten ikke overstiger de skattefri beløb, kan alligevel kræve fritagelse for den i Østrig ved kilden opkrævede skat.

(2) Internationale organisationer og deres organer såvel som tjenestemændene ved sådanne organisationer og personalet ved en tredje stats diplomatiske og konsulære repræsentationer, der opholder sig i eller er udstationeret i Danmark og dér er fritaget for at svare direkte skatter af indkomst af rørlig kapitalformue, har ikke krav på fritagelse for den i Østrig opkrævede kildeskat (overenskomstens artikel 10, stk. 4, litra b).

Artikel 4

(1) Den i Danmark bosiddende indkomstmodtager skal andrage om tilbagebetaling af den østrigske kildeskat ved anvendelse af formular R-D 1, som kan fås hos de danske skattemyndigheder eller skattedirektorater. Andragendet skal inden 2 år efter udløbet af det kalenderår, i hvilket den beskattede ind-

Kalenderjahres, in dem die besteuerten Einkünfte fällig geworden sind, bei den für die Einkommensbesteuerung des Antragstellers zuständigen dänischen Veranlagungsbehörden (die amtsligningsinspektorate; in Kopenhagen, Frederiksberg und Gentofte: die skattedirektorater) in doppelter Ausfertigung einzureichen.

(2) Entstehen im Lauf eines Kalenderjahres mehrere Rückerstattungsansprüche, so sind sie zusammen in einem Antrag geltend zu machen. Ansprüche aus zwei Jahren können in einem Antrag zusammengefaßt werden. Soweit jedoch die in Österreich wohnhaften Ertragsschuldner nicht vom gleichen Finanzamt zur Körperschaftsteuer veranlagt werden (Artikel 6 Absatz 1), sind gesonderte Anträge einzureichen. Die in Betracht kommenden Finanzämter sind auf der Rückseite des Formulars R-D 1 verzeichnet.

Artikel 5

(1) Die dänische Veranlagungsbehörde prüft, ob die in den vorstehenden Artikeln 2 und 3 umschriebenen Voraussetzungen erfüllt sind, und stellt nötigenfalls ergänzende Erhebungen an.

(2) Ist der Antrag begründet, so bescheinigt die dänische Veranlagungsbehörde dies auf der einen Ausfertigung, die es dem Bundesministerium für Finanzen zustellt. Die andere Ausfertigung bleibt bei der dänischen Veranlagungsbehörde.

Artikel 6

(1) Das Bundesministerium für Finanzen übermittelt den Antrag an das hierüber zur Entscheidung zuständige Finanzamt, das ist das Finanzamt, das für die Körperschaftsteuerveranlagung des Schuldners der Kapitalerträge zuständig ist.

(2) Das im Absatz 1 bezeichnete Finanzamt für Körperschaften prüft den Antrag auf seine Berechtigung und seine Richtigkeit. Notwendige ergänzende Auskünfte und Beweismittel holt es direkt beim Antragsteller oder gegebenenfalls bei der dänischen Veranlagungsbehörde ein. Es entscheidet über die Durchführung der Rückerstattung.

(3) Das im Absatz 1 bezeichnete Finanzamt für Körperschaften eröffnet dem Antragsteller seine Entscheidung schriftlich und überweist den geschuldeten Rückerstattungsbetrag unter Beachtung allfälliger Vorschriften über einen gebundenen Zahlungsverkehr an die im Antrag angegebene Adresse.

(4) Wird ein Antrag ganz oder teilweise abgewiesen, so wird die Entscheidung mit einer Begründung und einer Rechtsmittelbelehrung durch eingeschriebenen Brief eröffnet.

(5) Gegen die Entscheidung des Finanzamtes für Körperschaften kann bei der Finanzlandesdirektion innerhalb eines Monats von der Zu-

komst er forfalden, indgives i 2 eksemplarer til de danske skattemyndigheder på det sted, hvor andrageren er skatteansat (amtsligningsinspektorerne; i København, på Frederiksberg og i Gentofte skattedirektoraterne).

(2) Opstår der i løbet af et kalenderår flere krav på tilbagebetaling, skal de fremsættes i ét andragende. Krav for 2 år kan fremsættes i ét andragende. Hvis imidlertid de i Østrig bosiddende udbetalere af kapitaludbytte ikke er ansat til selskabsskat (Körperschaftsteuer) af samme skattemyndighed („Finanzamt“; artikel 6, stk. 1), skal særskilte andragender indsendes. De i betragtning kommende skattemyndigheder (Finanzämter) er opført på bagsiden af formular R-D 1.

Artikel 5

(1) Den danske skattemyndighed undersøger, om de i foranstående artikler 2 og 3 omhandlede forudsætninger er opfyldt og foretager om fornødent supplerende undersøgelser.

(2) Såfremt andragendet er begrundet, attesterer den danske skattemyndighed dette på den ene blanket, der derefter tilstilles det østrigske finansministerium. Det andet eksemplar forbliver hos den danske skattemyndighed.

Artikel 6

(1) Det østrigske finansministerium sender andragendet til den til afgørelse heraf kompetente skattemyndighed (Finanzamt), det vil sige den skattemyndighed, der er kompetent til at ansætte udbetaleren af kapitaludbyttet til selskabsskat.

(2) Den i stk. 1 omhandlede skattemyndighed (Finanzamt) undersøger, om andragendet er berettiget og rigtigt. Nødvendige supplerende oplysninger og bevisligheder indhentes direkte hos andrageren eller i påkommende tilfælde hos den danske skattemyndighed. Den pågældende østrigske skattemyndighed træffer afgørelse om gennemførelse af tilbagebetalingen.

(3) Den i stk. 1 omhandlede østrigske skattemyndighed (Finanzamt) meddeler skriftligt andrageren afgørelsen og anviser det skyldige tilbagebetalingsbeløb under iagttagelse af eventuelle valutamæssige forskrifter til den i andragendet anførte adresse.

(4) Bliver et andragende helt eller delvis afslået, skal afgørelsen med begrundelse og retsmiddelsbelæring meddeles ved anbefalet brev.

(5) Over den pågældende skattemyndigheds (Finanzamtes) afgørelse kan der, inden en måned efter modtagelsen, klages til „Finanzlandesdirek-

stellung an Beschwerde erhoben werden. Gegen die Beschwerdeentscheidung der Finanzlandesdirektion kann innerhalb von 6 Wochen von der Zustellung an Beschwerde an den Verwaltungsgerichtshof in Wien erhoben werden.

Artikel 7

Die österreichischen Steuerbehörden und der österreichische Verwaltungsgerichtshof nehmen Korrespondenzen und Beschwerden von Antragstellern mit Wohnsitz in Dänemark nur in deutscher Sprache entgegen.

Artikel 8

Das Verfahren nach den Artikeln 4 bis 7 findet keine Anwendung auf die Rückerstattung der österreichischen Kapitalertragsteuer, für die den in Dänemark wohnhaften Personen schon nach Maßgabe der österreichischen Gesetzgebung ein Anspruch zusteht (Artikel 10 Absatz 5 des Abkommens).

Artikel 9

Das österreichische Bundesministerium für Finanzen und das dänische Finanzministerium unterstützen sich gegenseitig in der Verhinderung mißbräuchlicher Steuerentlastungen.

Artikel 10

(1) Diese Vereinbarung ist in deutscher und dänischer Sprache ausgefertigt, wobei beide Texte gleicherweise authentisch sind; sie tritt gleichzeitig mit dem Abkommen in Kraft und findet erstmals Anwendung auf die im Abzugsweg an der Quelle erhobenen Steuern von Einkünften aus beweglichem Kapitalvermögen, die im Kalenderjahr 1959 fällig sind (Artikel 27 des Abkommens).

(2) Diese Vereinbarung kann im gegenseitigen Einverständnis jederzeit durch Schriftwechsel abgeändert oder ergänzt werden.

(3) Die Vereinbarung kann von jedem der beiden Ministerien mindestens sechs Monate vor Ablauf eines Kalenderjahres gekündigt werden; sie erlischt im Fall einer solchen Kündigung mit Ablauf des Kalenderjahres. Begehren um Entlastung von Quellensteuern, die vor dem letztgenannten Zeitpunkt eingereicht worden sind, werden indessen noch nach dem in der vorliegenden Vereinbarung vorgesehenen Verfahren erledigt werden. Sobald eine Kündigung erfolgt ist, sollen unverzüglich Verhandlungen über den Abschluß einer neuen Vereinbarung aufgenommen werden.

Wien, den 3. November 1961

Für das Bundesministerium
für Finanzen:

Dr. J. Stangelberger

tion“. Over sidstnævntes afgørelse kan der, inden 6 uger efter modtagelsen, klages til forvaltningsdomstolen (Verwaltungsgerichtshof) i Wien.

Artikel 7

Korrespondance og klager fra andragere, bosat i Danmark, til de østrigske skattemyndigheder og den østrigske forvaltningsdomstol (Verwaltungsgerichtshof) må kun være affattet på tysk.

Artikel 8

Den i artiklerne 4 til 7 omtalte fremgangsmåde finder ikke anvendelse på tilbagebetaling af østrigsk kapitalindtægtskat, såfremt den i Danmark bosiddende person allerede har krav på tilbagebetaling i henhold til østrigsk lovgivning (overenskomstens artikel 10, stk. 5).

Artikel 9

Det østrigske finansministerium og det danske finansministerium vil gensidigt yde hinanden bistand for at forebygge, at der med urette opnås fritagelser for kildeskat.

Artikel 10

(1) Denne aftale er udfærdiget på tysk og dansk, således at begge tekster har samme gyldighed; den træder i kraft samtidig med overenskomsten og finder første gang anvendelse på kildeskat af indkomst af rørlig kapitalformue, der er forfalden til betaling i kalenderåret 1959 (overenskomstens artikel 27).

(2) Denne aftale kan i gensidig forståelse til enhver tid ved brevveksling ændres eller suppleres.

(3) Denne aftale kan af hvert af de to ministerier opsiges mindst 6 måneder før udløbet af et kalenderår; den ophører i tilfælde af sådan opsigelse ved kalenderårets udløb. Begæringer om fritagelse for kildeskat, der er indgivet før det sidstnævnte tidspunkt, skal dog afgøres efter den i nærværende aftale foreskrevne fremgangsmåde. Så snart opsigelse er sket, skal der straks optages forhandlinger om afslutningen af en ny aftale.

København, den 27. november 1961

For det kgl. danske finansministerium:

B. Blume

R-D1**Andragende om tilbagebetaling**

af østrigsk kildeskat af indkomst af rørlig kapitalformue

1. eksemplar til
amtsligningsinspektorat/
skattedirektoratDansk-østrigsk dobbeltbeskatningsoverenskomst. 23 oktober 1961
og aftale om gennemførelsen af tilbagebetaling af 3/27 november 1961

Andragendet skal inden 2 år efter udgangen af det kalenderår, i hvilket indkomsten er forfaldet, indgives i 2 eksemplarer til vedkommende amtsligningsinspektorat (i København, Frederiksberg- og Gentofte til skattedirektoratet). Såfremt der i løbet af et kalenderår opstår flere krav om tilbagebetaling, skal de gøres gældende i eet andragende. Krav om tilbagebetaling vedrørende 2 år kan gøres gældende i eet andragende. Særskilte andragender skal indgives, såfremt de i Østrig bosiddende debitorer ikke er ansat til selskabsskat af samme skattelignende myndighed (se bagsiden foroven). Hvis andragendet er underskrevet af en befuldmægtiget, må fuldmagt vedlægges. Som dokumentation skal det andet eksemplar af hvert andragende vedlægges beviset for den sidste udbetaling eller kvittering for kapitalindtægten (kuponkvittering, kassekvittering). Myndighederne er berettiget til at kræve yderligere bevisligheder og oplysninger.

Andragende Nr.

I. ANDRAGER

Andragendet indkommet

Fulde navn (firma):

Stilling (foretagendets art):

Fuldstændig adresse:

Bopæl eller hjemsted:

Eventuel befuldmægtiget (navn, adresse):

Fuldmagt af er vedlagt det for BMfF Wien bestemte eksemplar.

II. OPLYSNINGER TIL BRUG FOR DE DANSKE SKATTEMYNDIGHEDER

1. Bopæl (hjemsted) ved indeværende års begyndelse:
Andre kommuner, i hvilken andrageren i de 2 foregående år har haft bopæl (hjemsted), samt oplysning om, hvornår flytning har fundet sted:
2. For juridiske personer angives her den juridiske karakter (aktieselskab, kommanditselskab o.s.v.):
3. Andrageren anerkender, at han er skattepligtig i Danmark og erklærer, at han, såfremt han fører bøger, bogfører de på bagsiden nævnte indtægter som indkomst, og at han ligeledes vil bogføre de kildeskatte, der tilbagebetales, som indkomst. (Eventuelle tilføjelser til denne erklæring anføres nedenfor under 5).
4. Stedet, hvor bogføring sker:
5. Bemærkninger:

III. OPLYSNINGER TIL BRUG FOR DE ØSTRIGSKE SKATTEMYNDIGHEDER

1. Var andrageren på de i spalte 6 (på bagsiden) angivne tidspunkter berettiget til at oppebære de kapitalindtægter, som er opført i spalte 7, og har andrageren oppebåret disse indtægter for egen regning? (I benægtende fald må grunden hertil anføres nedenfor under 5).
2. Har De erhvervet de på bagsiden opførte papirer ved kontrakt, option eller anden aftale, hvorefter De er eller kan blive forpligtet til igen at sælge disse eller lignende papirer eller til at overdrage dem på anden måde?
3. Havde De på en af de i spalte 6 (på bagsiden) nævnte datoer et fast driftssted i Østrig, eller var De deltager i en østrigsk personsammenlutning uden juridisk personlighed?
4. Til hvilken bank, postkonto, eller til hvilken anden adresse ønsker De, at tilbagebetalingsbeløbet skal overføres for Deres regning?
5. Bemærkninger:

IV. ERKLÆRING

Andrageren erklærer herved, at de i dette andragende (på begge sider) anførte oplysninger er i overensstemmelse med sandheden.

Sted og dato

Underskrift*)

*) Begge eksemplarer skal underskrives.

Für die Veranlagung zur Körperschaftsteuer ist zuständig bei Ertragsschuldern

1. Eksempplar

mit Sitz im Land Wien: das Finanzamt für Körperschaften Wien I
 mit Sitz im Land Niederösterreich: das Finanzamt für Körperschaften Wien I
 mit Sitz im Land Burgenland: das Finanzamt für Körperschaften Wien I
 mit Sitz im Land Kärnten: das Finanzamt Klagenfurt
 mit Sitz im Land Oberösterreich: das Finanzamt Linz
 mit Sitz im Land Salzburg: das Finanzamt Salzburg

mit Sitz im Land Steiermark: das Finanzamt Graz-Stadt
 mit Sitz im Land Tirol: das Finanzamt Innsbruck
 mit Sitz im Land Vorarlberg: 1. das Finanzamt Bregenz
 (für seinen Amtsbereich)
 2. das Finanzamt Feldkirch
 (für seinen Amtsbereich)

V. BESKATTEDE KAPITALINDTÆGTER

Kapitalens art (aktier, andelsbeviser, udbyttebeviser o.s.v.)	Doku- ment Nr.	Dato for erhvervelsen*)	Divi- dende %	Antallet af aktier, værdipapirernes samlede pålydende S	Beskattede kapitalindtægter (brutto)		Udfyldes ikke
					Forfaldstid (dag, måned, år)	S	
1	2	3	4	5	6	7	
* Er erhvervelsen sket indenfor de sidste 3 år, angives nøjagtig dato. Er erhvervelsen sket tidligere, er det tilstrækkeligt at oplyse: »før 19...«				Beskattede kapitalindtægter i alt S			
				Tilbagebetalingskrav: 17,7% heraf S			

Forbeholdt de danske skattemyndigheder.

Sted og dato

Stempel og underskrift

Den

videresendt til det østrigske finansministerium.

R-D 1

R-D 12. Ausfertigung
für BMfF Wien**Antrag auf Rückerstattung**

österreichischer Quellensteuern von Einkünften aus beweglichem Kapitalvermögen

Dänisch-österreichisches Doppelbesteuerungsabkommen vom 23. Oktober 1961

und Vereinbarung über die Durchführung der Rückerstattung vom 3./27. Nov. 1961

Gebührenfrei

Der Antrag ist in doppelter Ausfertigung dem zuständigen amtsigningsinspektorat (in Kopenhagen, Frederiksberg und Gentofte dem skattedirektorat) spätestens vor Ablauf des zweiten auf die Fälligkeit der Kapitalerträge folgenden Kalenderjahres einzureichen. Entstehen im Laufe eines Kalenderjahres mehrere Rückerstattungsansprüche, so sollen sie zusammen in einem Antrag geltend gemacht werden. Ansprüche aus zwei Jahren können in einem Antrag zusammengefasst werden. Gesonderte Anträge sind einzureichen, soweit die in Österreich wohnhaften Ertragsschuldner nicht vom gleichen Finanzamt zur Körperschaftsteuer veranlagt werden (siehe Rückseite oben). Allfällige Vertreter, die den Antrag unterzeichnen, haben eine Vollmacht beizulegen. Als Beweismittel sind der 2. Ausfertigung jedes Antrages die Belege über die erfolgte Auszahlung oder Gutschrift der Kapitalerträge (Coupon-gutschriften, Kassabestätigungen) beizufügen. Das Einholen von weiteren Beweismitteln und von Auskünften bleibt vorbehalten.

Antrag Nr.

Datum des Eingangs

I. ANTRAGSTELLER

Name und Vorname oder Firma:

Beruf:

Adresse (Strasse, Nr.):

Wohnsitz oder Sitz (Ort):

Allfälliger Vertreter (Name, Adresse):

Vollmacht vom der 2. Ausfertigung beigegeben.

Reserviert für die österreichische Steuerbehörde

II. ANGABEN FÜR DIE DÄNISCHEN STEUERBEHÖRDEN

1. Wohnsitz (Sitz) zu Beginn des laufenden Jahres:
Andere Wohnsitzgemeinde(n) (Sitzgemeinde(n)) in den zwei Vorjahren mit Datum des Wechsels:

2. Rechtsform des Antragstellers (falls nicht natürliche Person):

3. Der Antragsteller anerkennt, dass er in Dänemark steuerpflichtig ist und erklärt, dass er, soweit er Bücher führt, die auf der Rückseite angegebenen Erträge als Einnahmen verbucht und die zurückzuerstattende Quellensteuer ebenfalls als Einnahme verbuchen wird. (Allfällige Ergänzungen zu dieser Erklärung sind unter Ziffer 5 hiernach anzubringen).

4. Adresse, an der die Bücher geführt werden.

5. Bemerkungen:

III. ANGABEN FÜR DIE ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDEN

1. Waren Sie an den in Spalte 6 (auf der Rückseite) genannten Daten berechtigt zur Nutzung der Vermögenswerte, deren Erträge in Spalte 7 enthalten sind, und haben Sie diese Erträge für die eigene Rechnung vereinnahmt? (Wenn nein, in Ziffer 5 angeben, warum).

2. Haben Sie die auf der Rückseite aufgeführten Kapitalanlagen auf Grund eines Vertrages, einer Option oder einer sonstigen Vereinbarung erhalten, wonach Sie verpflichtet sind oder verpflichtet werden können, diese oder gleichartige Kapitalanlagen wieder zu verkaufen oder auf andere Weise zu übertragen?

3. Hatten Sie an einem der in Spalte 6 (auf der Rückseite) genannten Daten eine Betriebsstätte in Österreich, oder waren Sie an einer österreichischen Personenvereinigung ohne Rechtspersönlichkeit beteiligt?

4. An welche Bank, auf welches Postscheckkonto oder an welche sonstige Adresse ist der zurückzuerstattende Betrag für Ihre Rechnung zu überweisen?

5. Bemerkungen:

IV. ALLGEMEINE ERKLÄRUNG

Der Antragsteller erklärt, dass die in diesem Antrag (Vorder- und Rückseite) gemachten Angaben der Wahrheit entsprechen.

Ort und Datum

Unterschrift

Für die Veranlagung zur Körperschaftsteuer ist zuständig bei Ertragsschuldnern**2. Ausfertigung**

mit Sitz im Land Wien: das Finanzamt für Körperschaften Wien I
 mit Sitz im Land Niederösterreich: das Finanzamt für Körperschaften Wien I
 mit Sitz im Land Burgenland: das Finanzamt für Körperschaften Wien I
 mit Sitz im Land Kärnten: das Finanzamt Klagenfurt
 mit Sitz im Land Oberösterreich: das Finanzamt Linz
 mit Sitz im Land Salzburg: das Finanzamt Salzburg

mit Sitz im Land Steiermark: das Finanzamt Graz-Stadt
 mit Sitz im Land Tirol: das Finanzamt Innsbruck
 mit Sitz im Land Vorarlberg: 1. das Finanzamt Bregenz
 (für seinen Amtsbereich)
 2. das Finanzamt Feldkirch
 (für seinen Amtsbereich)

V. BESTEUERTE ERTRÄGE

Bezeichnung der Kapitalanlagen (Aktien, Ges. m. b. H.-Anteile, Genussscheine usw.)	Beleg Nr.	Datum des Erwerbs*)	Divi- dende %	Anzahl der Aktien Totaler Nennwert der Titel S	Besteuerte Erträge (brutto)		leer lassen
					Verfalldatum (Tag, Monat, Jahr)	S	
1	2	3	4	5	6	7	
				Summe der steuerbelasteten Beträge S			
				Rückerstattungsanspruch: 17,7% hiervon S			

*) Wenn in den letzten drei Jahren erworben, genaues Datum
angeben. Wenn früher erworben, genügt Angabe »vor 19...«

**BESTÄTIGUNG DER DÄNISCHEN AN DIE ÖSTERREICHISCHEN
STEUERBEHÖRDEN**

Wir bestätigen,

dass der Antragsteller an den in Spalte 6 angegebenen Daten seinen Wohn-
sitz im Sinne des Doppelbesteuerungsabkommens in Dänemark gehabt hat
und daselbst zu den Steuern vom Einkommen herangezogen wird;

Herved bekræftes,

at andrageren på de i spalte 6 angivne datoer havde sin bopæl i dobbelt-
beskatningsoverenskomstens forstand i Danmark og er indkomstskatte-
pligtig der.

Bemerkungen:

Ort und Datum

Amtsigningsinspektorets (Skattedirektoratets)
stempel og underskrift.

Leer lassen für die österreichischen
Steuerbehörden

VERFÜGUNG

Rückerstattung wird bewilligt für

S

in Worten:

Datum:

Unterschrift:

Bescheid:

Zahlungsauftrag:

R-D 1

R-D 1**Andragende om tilbagebetaling**

af østrigsk kildeskat af indkomst af rørlig kapitalformue

Kopi til andrageren

Dansk-østrigsk dobbeltbeskatningsoverenskomst 23 oktober 1961

og aftale om gennemførelsen af tilbagebetaling af 3/27 november 1961

Andragendet skal inden 2 år efter udgangen af det kalenderår, i hvilket indkomsten er forfaldet, indgives i 2 eksemplarer til vedkommende amtsligningsinspektorat (i København, Frederiksberg og Gentofte til skattedirektoratet). Såfremt der i løbet af et kalenderår opstår flere krav om tilbagebetaling, skal de gøres gældende i eet andragende. Krav om tilbagebetaling vedrørende 2 år kan gøres gældende i eet andragende. Særskilte andragender skal indgives, såfremt de i Østrig bosiddende debitorer ikke er ansat til selskabsskat af samme skattelignende myndighed (se bagsiden foroven). Hvis andragendet er underskrevet af en befuldmægtiget, må fuldmagt vedlægges. Som dokumentation skal det andet eksemplar af hvert andragende vedlægges beviset for den sidste udbetaling eller kvittering for kapitalindtægten (kuponkvittering, kassekvittering). Myndighederne er berettiget til at kræve yderligere bevisligheder og oplysninger.

**Gennemslag
til andrageren**
I. ANDRAGER

Fulde navn (firma):

Stilling (foretagendets art):

Fuldstændig adresse:

Bopæl eller hjemsted:

Eventuel befuldmægtiget (navn, adresse):

Fuldmagt af er vedlagt det for BMFF Wien bestemte eksemplar.

II. OPLYSNINGER TIL BRUG FOR DE DANSKE SKATTEMYNDIGHEDER

1. Bopæl (hjemsted) ved indeværende års begyndelse:
Andre kommuner, i hvilken andrageren i de 2 foregående år har haft bopæl (hjemsted), samt oplysning om, hvornår flytning har fundet sted:
2. For juridiske personer angives her den juridiske karakter (aktieselskab, kommanditselskab o.s.v.):
3. Andrageren anerkender, at han er skattepligtig i Danmark og erklærer, at han, såfremt han fører bøger, bogfører de på bagsiden nævnte indtægter som indkomst, og at han ligeledes vil bogføre de kildeskatte, der tilbagebetales, som indkomst. (Eventuelle tilføjelser til denne erklæring anføres nedenfor under 5).
4. Stedet, hvor bogføring sker:
5. Bemærkninger:

III. OPLYSNINGER TIL BRUG FOR DE ØSTRIGSKE SKATTEMYNDIGHEDER

1. Var andrageren på de i spalte 6 (på bagsiden) angivne tidspunkter berettiget til at oppebære de kapitalindtægter, som er opført i spalte 7, og har andrageren oppebåret disse indtægter for egen regning? (I benægtende fald må grunden hertil anføres nedenfor under 5).
2. Har De erhvervet de på bagsiden opførte papirer ved kontrakt, option eller anden aftale, hvorefter De er eller kan blive forpligtet til igen at sælge disse eller lignende papirer eller til at overdrage dem på anden måde?
3. Havde De på en af de i spalte 6 (på bagsiden) nævnte datoer et fast driftssted i Østrig, eller var De deltager i en østrigsk personsammenlutning uden juridisk personlighed?
4. Til hvilken bank, postkonto, eller til hvilken anden adresse ønsker De, at tilbagebetalingsbeløbet skal overføres for Deres regning?
5. Bemærkninger:

IV. ERKLÆRING

Andrageren erklærer herved, at de i dette andragende (på begge sider) anførte oplysninger er i overensstemmelse med sandheden.

Sted og dato

Underskrift*)

*) Begge eksemplarer skal underskrives.

Für die Veranlagung zur Körperschaftsteuer ist zuständig bei Ertragsschuldnern

Kopi til andrageren

mit Sitz im Land Wien: das Finanzamt für Körperschaften Wien I
 mit Sitz im Land Niederösterreich: das Finanzamt für Körperschaften Wien I
 mit Sitz im Land Burgenland: das Finanzamt für Körperschaften Wien I
 mit Sitz im Land Kärnten: das Finanzamt Klagenfurt
 mit Sitz im Land Oberösterreich: das Finanzamt Linz
 mit Sitz im Land Salzburg: das Finanzamt Salzburg

mit Sitz im Land Steiermark: das Finanzamt Graz-Stadt
 mit Sitz im Land Tirol: das Finanzamt Innsbruck
 mit Sitz im Land Vorarlberg: 1. das Finanzamt Bregenz
 (für seinen Amtsbereich)
 2. das Finanzamt Feldkirch
 (für seinen Amtsbereich)

V. BESKATTEDE KAPITALINDTÆGTER

Kapitalens art (aktier, andelsbeviser, udbyttebeviser o.s.v.)	Doku- ment Nr.	Dato for erhvervelsen*)	Divi- dende %	Antallet af aktier, værdipapirernes samlede pålydende S	Beskattede kapitalindtægter (brutto)		Udfyldes ikke
					Forfaldstid (dag, måned, år)	S	
1	2	3	4	5	6	7	
* Er erhvervelsen sket indenfor de sidste 3 år, angives nøjagtig dato. Er erhvervelsen sket tidligere, er det tilstrækkeligt at oplyse: »før 19...«				Beskattede kapitalindtægter i alt S			
				Tilbagebetalingskrav: 17,7% heraf S			

**Gennemslag
til andrageren**

R-D 1

Gorbach